



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

UNIDAD UPN 162

**LOS INSTRUCTORES COMUNITARIOS DEL CONAFE
Y LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA
BILINGÜE.**

SALVADOR MONDRAGON OROZCO

ZAMORA, MICH., MAYO DE 2005.



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

UNIDAD UPN 162

**LOS INSTRUCTORES COMUNITARIOS DEL CONAFE
Y LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA
BILINGÜE.**

**PROPUESTA DE INNOVACIÓN VERSIÓN ACCION
DOCENTE, QUE PARA OBTENER EL
TÍTULO DE:**

LICENCIADO EN EDUCACIÓN

PRESENTA:

SALVADOR MONDRAGON OROZCO

ZAMORA, MICH., MAYO DE 2005.

Dedicatoria

A los seres que han podido ya no estar con nosotros y que desde el mundo desconocido están como espejismos alerta de lo que pasa en este mundo.

A la paciencia de los seres humanos que están con este caminante, que a pesar de todo; aquí está para mostrarles su gratitud con esta investigación.

A los pequeños de las comunidades indígenas que están a la espera de una educación de calidad, que depende de la responsabilidad, compromiso y dedicación de los maestros.

A los profesores y maestros que con sus acertadas intervenciones pudieron hacer que un servidor lograra terminar este trabajo

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| INTRODUCCIÓN | 6 |
| CAPÍTULO 1 CONTEXTO | |
| Contexto | 9 |
| Planteamiento del problema | 19 |
| Justificación | 21 |
| Propósitos | 23 |
| Contenidos educativos | 24 |
| Tipos de proyecto | 26 |
| CAPÍTULO 2 LA METODOLOGÍA | |
| Paradigmas | 30 |
| Instrumentos de la investigación | 33 |
| Referentes metodológicos | 37 |
| CAPÍTULO 3 LA ALTERNATIVA | |
| Estrategia 1 Momentos conceptuales de la lectura y la escritura | 46 |
| Estrategia 2 Periódico escolar comunitario | 49 |
| Estrategia 3 El friso | 51 |
| Estrategia 4 Fichero antología | 53 |
| Estrategia 5 Ejercicios bilingües | 56 |
| CAPÍTULO 4 INFORME DE LA ALTERNATIVA | |
| Plan de trabajo | 58 |
| Informe | 58 |
| Conclusión | 62 |
| Glosario | 66 |
| Bibliografía | 67 |
| Anexos | 69 |

INTRODUCCIÓN

Esta investigación ha sido diseñada especialmente para apoyar el trabajo del nivel 1 de los cursos comunitarios indígenas del CONAFE. El proyecto va encaminado a mejorar el aprendizaje de la lectura y la escritura en los niños, esto a través del trabajo de los instructores comunitarios.

“Cada niño aprende la lectura y la escritura a su modo; esto quiere decir que cada niño va comprendiendo como es la lectura y la escritura, paso a paso y poco a poco.”¹

En México hay 56 grupos étnicos que han quedado rezagados en regiones del país como Hidalgo, Oaxaca, Veracruz, Chiapas, Michoacán, Chihuahua, Estado de México, Tabasco entre otros. Al iniciar con este trabajo es necesario hacer una recapitulación breve de lo que es y significa la cultura indígena en México y sus evidentes carencias educativas y económicas. La diversidad cultural se expresa en 62 lenguas indígenas y un elevado número de variantes dialectales. El náhuatl es utilizado por más de un millón de personas.

El problema central que se habla en esta investigación es la poca preparación pedagógica que tienen los docentes del CONAFE y la dificultad que enfrentan estos al tratar de enseñar a leer y escribir en dos lenguas, al integrar la lengua materna con la segunda lengua.

En esta investigación participaron 7 comunidades (indígenas) de la costa de Michoacán atendidas educativamente por el CONAFE. En estas comunidades se piloteo la alternativa que se propone en este trabajo de investigación y se dio el seguimiento a través de los instructores comunitarios.

¹ Consejo nacional de fomento educativo, “Guías de orientación y trabajo como aprendemos a leer y escribir.” Departamento de medios y publicaciones. CONAFE México 1996 Pág. 3.

El CONAFE para su atención a la población indígena diseño un programa llamado el PAEPI (Programa de atención educativa a población indígena). Este programa opera con una metodología basada en la investigación.

Los jóvenes que imparten las clases son jóvenes de 14 a 22 años que prestan un servicio social. Tienen que contar con la secundaria o el bachillerato. En este caso los jóvenes tienen que hablar la lengua indígena (náhuatl). A esto jóvenes se les llama instructores comunitarios.

Se revisaron el problema y sus implicaciones así como la justificación de por qué hacer esta investigación. Se analizaron los tipos de proyectos y los contenidos educativos que se relacionan con esta investigación.

Con las nuevas corrientes pedagógicas podemos entender como en una investigación el sujeto puede hacerse parte del proceso y con esto poder intervenir directamente con acciones que solucionen las necesidades. En otros tipos de investigaciones el sujeto solo se limita a observar y tomar notas, no interviene y solo después presenta conclusiones pero no actúa directamente en el campo de acción. Con la hermenéutica es poco probable poder cuestionar ya que en este paradigma se limita a respuestas simples y regularmente forma dogmas (creencias fanáticas que lleva a las personas a no preguntarse el por que de las cosas). Por lo tanto el paradigma que se usará en esta investigación es el que se menciona al principio de este párrafo (crítico dialéctico). A estos argumentos se les llama paradigmas.

Es preciso mencionar que para poder empezar el estudio de la problemática es fundamental hacer una clasificación de los niveles lingüísticos de los niños, con esto me refiero a medir cuanto hablan la primera lengua y cuanto la segunda; esto se puede hacer por medio de un diagnóstico lingüístico que mas adelante se detalla. Los instrumentos que nos ayudarán a ser mas precisos serán la observación, la encuesta, el diario de campo y el registro etnográfico; estos tienen que tener dos características principales la confiabilidad y la validez. La

investigación acción es la que regirá este trabajo. Como parte de la investigación acción específico con detalle la forma de evaluar.

Conocer la oralidad en las comunidades indígenas es importante por que así podemos como investigadores entender los fenómenos lingüísticos que se presentan, por ejemplo; por que algunos niños solo hablan la lengua en algunas ocasiones especiales como el juego. La oralidad es la forma mas común de comunicarse en la comunidades indígenas, no existen antecedentes de testimonios escritos en abundancia como los hay en la mayoría de la población del país, es por eso que entender la oralidad es importante para el investigador.

“A que te ayudo”, es la alternativa que propongo como una herramienta que pueda hacer el trabajo de lo Instructores mas fácil y eficiente. Algo de teoría es lo que propongo en la estrategia 1 “ Los momentos conceptuales de la lectura y la escritura”, con la estrategia 2 “El periódico comunitario se pretende que los instructores pongan en práctica las competencias lingüísticas de los alumnos, con la estrategia 3 “El friso” el instructor podrá elaborar murales creativos con las producciones de los niños estos trabajos deben estar elaborados en náhuatl y español, la estrategia 4 “ Fichero antología” es una recapitulación de fichas, de las cuales el instructor podrá escoger actividades que puedan apoyar la enseñanza que el proporciona. y por ultimo la estrategia 5 “Ejercicios bilingües” con estos el instructor podrá consolidar las actividades que normalmente el trabaja en su espacio de trabajo.

La parte final de esta investigación es cuando se hace la presentación de los resultados obtenidos en las aplicaciones. Las aplicaciones que yo realicé con los IC no tienen su resultado inmediato ya que el impacto final se notara cuando los IC apliquen las estrategias con los niños. Se presenta el informe, los resultados obtenidos de toda la investigación, y la conclusión de esta investigación. Presento una conclusión de lo sucedido en la investigación mencionándolo como logros y necesidades.

Capítulo 1 contexto de la investigación

“El hombre ha nacido no para resolver los problemas del universo, si no para descubrir donde empiezan los problemas y mantenerse después dentro de los límites de lo posible.”
Goethe

Para poder entender el problema y tener una panorámica de lo que se plasma en esta investigación es necesario tener un antecedente contextual. Al saber detalles sobre lo que es CONAFE, lo que es la zona indígena, lo que son las comunidades marginadas, el lector tendrá una idea más clara sobre lo que se realizó en esta investigación. A continuación se dan a conocer datos que pueden ayudar al lector a entender el problema y las estrategias que se plantearon.

No es fácil haber tomado la decisión de participar en el trabajo con niños de comunidades rurales marginadas.

- Las condiciones de trabajo son muy diferentes a las del trabajo en las zonas urbanas.
- Generalmente el trabajo se da en condiciones de aislamiento geográfico.
- Existe la necesidad de atender a todos los niños a un mismo tiempo.
- Los niños, con frecuencia participan en el trabajo del campo causándole cansancio para el trabajo en el aula o el incumplimiento de tareas y presentan problemas de alimentación.

La misión del CONAFE es llevar educación de calidad a las comunidades rurales marginadas intentando establecer procesos de equidad (igualdad de oportunidades). Esta investigación no está exenta de la misión ya que siendo parte de la CONAFE es de suma importancia que las acciones que se deriven de esta investigación sean encaminadas al cumplimiento de la misión.

Los recursos humanos que utiliza el CONAFE en las comunidades son jóvenes de 15-24 años (en su mayoría son de 15-18). Son jóvenes que comienzan a vivir y la juventud no es

un buen aliado en esta labor los muchachos muestran mucho desinterés hacia la labor educativa, se preocupan mucho por el pago (\$) y se inventan cualquier pretexto para no ir a trabajar. Esto no es una generalización. Piaget menciona algo al respecto:

“El vertiginoso aumento del número de alumnos debido al acceso generalizado a las diversas formas de enseñanza, la dificultad correlativa para el reclutamiento de un personal docente suficientemente formado y el conjunto de las nuevas necesidades sobre todo económicas, técnicas y científicas de las sociedades, en función de las cuales está organizada la instrucción pública.”²

Es difícil que el aumento desproporcionado del personal docente, lleve consigo un símbolo de calidad; ya que no se cuenta con la infraestructura humana y económica para formar al creciente aumento de personal.

En la zona costa del estado de Michoacán y en específico en los municipios de Aquila, Coahuayana y Chinicuila, la cultura de esta región es muy religiosa y es más fuerte que la labor educativa, ya que en cada fiesta los instructores comunitarios pierden hasta una semana de clases.

El sistema SEP también muestra notables deficiencias en la labor educativa, el nivel educativo es bajo y lo detectamos cuando aplicamos exámenes de admisión, donde el total de aciertos es de 36 y ninguno logra el máximo, de la región de Ostula el máximo; fue de 23 y de Coahuayana 31. De 25 jóvenes de Ostula el 80% saca menos de la mitad de aciertos. El examen es mas de reflexión y de lógica. Teniendo esto como referente podríamos afirmar que los muchachos egresan la secundaria sin los conocimientos necesarios para impartir clases. Sin embargo, todos los que deseen entrar al CONAFE, ingresan; aunque hayan sacado 3-4-5-6 aciertos. Este hecho influye notablemente en el nivel de educación que imparte el CONAFE.

² PIAGET Jean , “Psicología y pedagogía” traducción castellana de francisco j. Fernández Buey edit. ARIEL Barcelona - Caracas – MÉXICO 1994. Pág. 78.

Uno de los problemas mas frecuentes que enfrentan los IC (Instructores comunitarios, así se les llama a los jóvenes que prestan el servicio en CONAFE), es el no poder enseñar a leer y escribir. El atraso en el proceso de lectura y la escritura en el nivel 1 afecta a las demás áreas como Matemáticas y las ciencias.

Las estrategias del CONAFE son muy innovadoras y constructivas muchas veces los IC no pueden aplicarlas y tienden al tradicionalismo perdiendo así lo productivo de las estrategias del CONAFE. Sin embargo, se necesita mas que saber leer las estrategias que ya vienen en los libros; se necesita que el mismo docente este inmerso en este proceso.

*“La lectura es una actividad que implica el uso de ciertas habilidades intelectuales:
a).- De nivel básico: observación, comparación, relación, clasificación, ordenamiento y clasificación jerárquica.
b).- De nivel superior: codificación, comparación y combinación selectiva, los procesos inferenciales, de funcionalización y de pensamiento analógico.”³*

En los resultados finales de cada año el área de español o eje de comunicación son desalentadores ya que muchos alumnos no aprueban esta área y se quedan en el nivel 1. Hay niños con 3-4 años de permanencia en el nivel 1. A los IC se les complica el poder articular las dos lenguas a la hora de trabajar actividades de escritura y de lectura. A muchos IC se les dificulta leer, deletrean y repiten párrafos, lo peor es que al final de una hoja se les pregunta sobre lo que leyeron y les toca volver a leer; aunque este asunto no es solo en CONAFE, pasa en todo el país. Teniendo estas deficiencias anexamos, que los IC que atienden la zona indígena tienen que saber leer y escribir en dos lenguas. Lo cual no es cosa fácil y menos teniendo en cuenta la formación que han tenido los IC en las escuelas de la región. A manera de resumen de esta primer parte del contexto considero que el nivel académico de los IC. Es determinante para que los niños aprendan a leer y escribir. En esta última parte es necesario que el docente comprenda que:

³ DONNA Habalen, *“Lectura analítica – crítico”* 1ra edic. 1ra reimp. trillas MÉXICO 1998. EN “Aprender a aprender” Rosa María Garza. trillas ITESM Pág. 106.

“...al transmitir o intentar transmitir conocimientos ya estructurados por el lenguaje o inteligencia de los padres o de los maestros, se imagina que esta asimilación previa es suficiente y que el niño no tiene mas que incorporar estos alimentos intelectuales ya dirigidos, como si la transmisión no exigiera una nueva asimilación, es decir, una reestructuración que depende esta vez de las actividades del auditor.”⁴

Los IC en su que hacer diario llevan una serie de acciones dentro del día de trabajo y se guían con un cronograma que marca actividades y horario. Dentro del trabajo en el PAEPI (proyecto de atención a población indígena) hay varios espacios para trabajar la lectura y la escritura. El IC se enfrenta a varios retos empezando por la carencia de materiales didácticos y bibliográficos, se supone que se les proporciona todo lo necesario sin embargo no todo el material llega a la comunidad, muchos lo dejan en sus casas. A veces la comunidad esta muy retirada y el IC no puede llevarse el material.

El IC para desarrollar sus clases necesita materiales como: cartulina, colores, crayones, pintura, cinta, pegamento, etc. Además necesita libros. El IC enfrenta un gran problema al no poder sustituir estos materiales, otras veces si se tiene el material pero no lo utiliza, y se remiten a las planas, dejando atrás la productividad de las estrategias del CONAFE. Las planas son hojas completas de la libreta llenas con la misma información, por ejemplo una hoja completa con el nombre del niño.

En el CONAFE se maneja una metodología de trabajo en el aula donde los momentos son los siguientes. a).- rescate de saberes del los alumnos, b).- confrontación de saberes entre los alumnos, c).- puesta en practica de los saberes adquiridos d).- reflexión sobre lo aprendido, claro que está descripción es muy general. Cuando un IC no maneja la metodología de las clases, poco podrá llevar al niño a reflexiones propias sobre los saberes comunitarios y los universales.

⁴ Op.Cit. Piaget “Psicología y pedagogía” traducción...1994 Pág. 51.

“El desarrollo de la inteligencia...implica procesos naturales o espontáneos; en este sentido pueden ser utilizados y acelerados por la educación familiar o escolar. Pero no se derivan de ellas, si no que por el contrario constituyen la condición previa y necesaria de toda enseñanza.”⁵

En muchas comunidades no hay ni siquiera edificio escolar, esto afecta la labor docente ya que el espacio es indispensable. Una clase se puede dar hasta debajo de un árbol sin embargo una clase de escritura y de lectura necesita mas que un árbol, requiere letreros, libros, (que el niño este en contacto con la lectura y con la escritura). Según BRUNER el niño puede usar tres formas de usar símbolos para representar objetos, cosas o sucesos:

- *“La representación activada, es la forma más simple de las tres, ya que el niño usa una respuesta motora para representar un suceso u objeto.*
- *La representación icónica, son cuadros y esquemas mentales de un objeto o suceso que no está presente. Aunque no está estimulado por la habilidad motora, está limitada a objetos o sucesos concretos.*
- *En la representación simbólica, el símbolo tiene relación directa con el objeto o suceso que simboliza, y no está limitada a los objetos o sucesos con los cuales ha tenido contacto sensorial o motor el niño, pudiendo ser posible representar conceptos abstractos.”⁶*

El ambiente alfabetizador y fuentes bibliográficas son necesarias para que los alumnos aprendan mas rápido. Los niños de las comunidades indígenas también merecen tener espacios dignos de educación, con esta explicación no digo que no se pueda enseñar abajo de un árbol; Claro que se puede, sin embargo el contar con espacio adecuado mejoraría notablemente la educación. Ahora bien, esto no es cosa fácil puesto que para lograr esto se requiere recursos económicos, y no es fácil conseguirlos. Aunque también quiero mencionar que el tener un espacio adecuado no es garantía de una buena educación.

Las estrategias que el CONAFE tiene para enseñar a leer y escribir son fáciles y sencillas ya que parten de palabras con significados. El problema es que a veces ni las conocen o no las

⁵ Op Cit. Piaget “Psicología y pedagogía” traducción...1994 Pág. 47.

⁶ GARZA Rosa y LEVENTHAL Susana “Aprender como aprender” trillas MEXIESM. México 1998. Pág. 20.

aplican como debe ser, por lo tanto es necesario llevar un seguimiento a su aplicación y más aún proporcionar otras alternativas que ayuden al trabajo docente de los IC.

Cuando juntamos la escasez de materiales, no contar con un aula, un desinterés enorme del IC y por si fuera poco lee y escribe peor que sus alumnos, tenemos un serio problema, ¿cómo mejorar esto? tal vez a la hora de captar y hacer el examen de admisión, no aceptar a los que no aprueben. Solo que esto no esta en mis manos, así que tenemos que buscar estrategias que nos den resultados rápidos y en la práctica.

Esto, aunque difícil se puede lograr y no solo hay que intentarlo, hay que hacerlo y hacerlo bien, porque todos los niños merecen una educación de calidad. Piaget lo dice así:

“Toda experiencia necesita de una estructura de lo real; o, dicho de otra manera, que el registro de todo dato exterior supone instrumentos de asimilación inherentes a la actividad del sujeto.”⁷

Las comunidades en las que sé esta aplicando el proyecto se localizan en el municipio de Aquila Mich. En estas comunidades, la manera más usual de comunicarse es oralmente. La expresión en la lengua propia está cargada de los significados y la sabiduría de cada etnia; los momentos y los lugares en que se usa una lengua indígena náhuatl están definidos por las costumbres y las tradiciones heredadas.

En la memoria se guarda aquello que se ha transmitido por medio de la oralidad, por eso saber escuchar con respeto y atención resulta fundamental en la preservación de los saberes indígenas. (**Anexo 1 lista de comunidades participantes en esta investigación**).

El terreno que predomina es montañoso y quebrado, algunos acantilados que salen hasta el mar. Los llanos y planicies son muy pocos y estos se aprovechan para el cultivo. El terreno en su mayoría es arcilloso, barro y arenoso.

⁷ Op Cit. Piaget “Psicología y pedagogía” traducción... 1994 Pág. 51.

En cuanto a la flora se refiere, en su mayoría es selva seca, abundan las parotas, las rosa moradas, avillos, cactus, órganos y papelillos; mojos en las barrancas y chamizos entre otros. En la parte alta hay encineras y pinos.

Los climas de esta región son variados y cambian de acuerdo a la estación, pero el que más predomina es el calor ya que este es característico de la zona costera, en la parte alta las temperaturas bajan y se siente frío.

La fauna de esta zona es rica, ya que podemos encontrar varios ecosistemas, podríamos mencionar; chacal, carpa, gavián, águila, mojócuán (jaguar), venado, jabalí, puma, ardilla, tesmo, iguana, panchi, serpientes etc. También encontramos ecosistemas marinos donde podemos encontrar, tortugas, guachinango, raya, sierra, jurel, chocolopas, cucaracha, erizo, ostión, gorro, y muchos más, además una abundante variedad de insectos, se comenta por algunas personas que en una zona de Pomaro llegan mariposas monarcas.

El agua en la región en su mayoría es abundante ya que existen muchos ríos, y el mar, aunque esta agua no sea para el consumo humano, pero es fuente de ingreso económico y alimento. Existen numerosos ríos. Ostula, Aquíla, Maruata, Cachan, y estos a su vez son alimentados por barrancas y arroyos. En la mayoría de comunidades se puede encontrar ojos de agua.

El consumo de huevo de tortuga está poniendo en peligro esta especie, la UMSNH ha puesto varios centros recolectores de huevos para su protección y cuidado, la guacamaya se ve muy poco, los pericos, los cotorros y los loros son comercializados y traficados. **(Anexo 2 mapa de la zona)**

El contexto natural de la zona también es importante en esta investigación ya que al mencionarlo podemos enmarcar algunos obstáculos a los que se enfrentan los instructores comunitarios al desempeñar su trabajo docente. Por mencionar algunos: la dificultad para

llegar a las comunidades, los ríos que tienen que cruzar para llegar a la escuela, el clima al que no están acostumbrados etc. Esto provoca que la labor docente se vea afectado por la adaptación que tienen que tener los instructores a su nuevo contexto.

El suelo se divide por comunidades y estas compuestas por comuneros. Aquí no existen ni la propiedad privada ni los ejidos, la tierra es de todos, todo el terreno es comunidad indígena.

Las comunidades son Pomaro y Coire estas a su vez cuentan con muchas otras como:

| | |
|--------|---------------|
| POMARO | CACHAN |
| | MARUATA |
| | SAN PEDRO |
| | PASO DE NORIA |
| | TIZUPAN |
| | CUIRLA |

Poblados de más de 100 habitantes

| | |
|-------|---------|
| COIRE | EL FARO |
| | COLOLA |

Poblados de más de 100 habitantes

La zona de acceso a las comunidades es por la carretera nacional costera de Michoacán, todo lo demás son brechas, terracerías y veredas. Las viviendas son sencillas de huesillos y palapas, enjarradas con lodo. El diseño varía de acuerdo al lugar. La mayoría de comunidades que el CONAFE atiende están muy marginadas y lejanas (no todas.) En la mayoría de comunidades se defeca al aire libre. En estas comunidades el poder pasa de generación en generación y se le queda al más viejo de la comunidad. Todos los hombres se dedican al campo y otros a la pesca.

En las comunidades donde se está aplicando el proyecto son pocas las instituciones que prestan servicios, una de las más importantes e influyentes en la gente de la comunidad, es el CONAFE. SSA también llega pero solo en campañas de vacunación. El INI también apoya

aunque no en un 100%. En caso de desastres la SEDENA y protección civil apoyan a la población, la MARINA cuida y protege la fauna marina. El apoyo que se brinda lo considero poco y creo que se podría hacer mucho más.

Las creencias religiosas en esta zona son muy dogmáticas e influye notablemente en el desarrollo de las comunidades. La organización política es sencilla, el presidente de APEC. (Asociación promotora de educación comunitaria) es el que toma muchas de las decisiones, aunque estas tienen que ser aprobadas por toda la gente. En la mayoría de comunidades no hay problemas uno con otro porque es pura familia.

La historia en estas comunidades es muy rica. Ya que estas personas son descendientes de nuestros antepasados (los aztecas). En las comunidades podemos encontrar muchas leyendas, historias y cuentos que hacen rica su cultura. Esto último se puede aprovechar para detonar aprendizajes en la escuela, diseñando actividades que tengan que ver con estos relatos

Estas comunidades se unen a 2 grupos Coires, Pomaros. Estas dos últimas tienen rivalidades ancestrales. Los coires están muy cerca de perder su lengua indígena (Náhuatl) los pomaros hablan perfectamente el náhuatl. Estas están separadas por unos 30 Km. En la parte alta del municipio (Aquila).

Se cuenta que hace mucho tiempo los coires llegaron huyendo y pidieron ayuda a los pomaros estos les tendieron la mano, les dieron tierra y ayuda. Les dieron una franja de territorio que llega hasta el mar. Luego los coires les pagaron mal tomando más de lo que les habían dado y se enfrentaron. Actualmente son independientes y conservan sus territorios pero siguen con rencillas y es muy difícil que se organicen.

Las comunidades que atiende el CONAFE son relativamente pobres y sus ingresos económicos, sus ocupaciones de mayor actividad es la agricultura y la pesca, con esto apenas sacan para sus gastos de familia y gastos mínimos. Esto ocasiona que los alumnos tengan

desnutrición, lamentablemente este aspecto afecta directamente en el aprendizaje de los alumnos, dificultado la labor del IC.

Para que un niño pueda entrar al proceso de adquisición de la lectura y la escritura, es necesario que el niño anteriormente haya tenido algunas experiencias previas como: Garabato, dibujos, rayas, incluso el juego espontáneo influye. La mayoría de alumnos en las zonas urbanas entran a la escuela ya con muchas experiencias previas en cuanto a la lectura y la escritura ya que en un ambiente urbano se pueden apreciar gran cantidad de comerciales escritos letreros, etc. en cambio en la zona rural marginada este aspecto es muy pobre por que en la mayoría de los casos los únicos letreros que existen son los que se hacen en el aula de clases.

*“Los primeros estudios de las actividades gráficas de los niños se centran en la evolución del dibujo. Desde este punto de vista, ROUMA (1912) y LUQUET (1912) distinguieron diferentes periodos en las actividades gráficas. Poco después apareció otro interés en el dibujo y en sus precursores: El uso de dichas actividades como medio para investigar otra cosa, ya sea el desarrollo mental en general (como los tests de Binet) o las características de la personalidad o los estados emocionales, etc.”*⁸

El niño para poder empezar a escribir necesita elaborar garabatos o dibujos que le permitan poco a poco ir incorporando grafías con sentido. Cuando el niño reconoce la diferencia entre dibujo y grafías le es posible hacer textos más complejos. Es un hecho que todo individuo tuvo que pasar por la etapa del dibujo y el garabato.

En concreto si los niños elaboran garabatos y dibujos ellos están plasmando su sentir y su experiencia, así ellos pueden plasmar risa llanto a su familia a sus hermanos animales y asta fantasías.

⁸ FERREIRO, Emilia y GÓMEZ Palacio Margarita (compiladoras) “Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura”. SEP México 1995. Pág. 93-96.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En el CONAFE Coahuayana tenemos un alto índice de reprobación en el nivel 1 en la zona indígena. Esta razón es la que me motivó a realizar esta investigación para poder intentar resolver el problema. Mis supuestos sobre las causas que provocan la reprobación pueden ser varias y a continuación las menciono:

- ◆ *Alimentación de los alumnos.* Se sabe de antemano que la zona indígena es la más golpeada económicamente y la falta de recursos económicos nos lleva a que las familias tengan una alimentación deficiente. Para que los alumnos estén al 100% de su capacidad de aprendizaje es necesario que se mantengan con una nutrición equilibrada.
- ◆ *Problemas de aprendizaje en los alumnos:* Pero no podríamos hacer una generalización a toda la población escolar, serían casos aislados.
- ◆ *La inasistencia de los IC a la comunidad.* Si los alumnos tienen menos clases de las que deberían de tener podría provocar retrasos considerables en el aprendizaje de los alumnos.
- ◆ *La preparación de los IC.* A los IC se les capacita durante dos meses y realmente no es suficiente, no alcanzan a tener los elementos pedagógicos necesarios para que puedan ofrecer una educación de calidad.

A mi criterio este último aspecto es el que más afecta, por varias razones: Los IC se enfrentan a una realidad para la cual no tienen las herramientas necesarias para resolver las necesidades de sus alumnos. Con dos meses de capacitación ¿qué tanta formación se pueda ofrecer a un muchacho de 15 a 18 años? por lo tanto me he dado a la tarea de proponer algunas estrategias que apoyen el trabajo docente de los IC.

Si el niño no sabe leer y escribir le será difícil comprender indicaciones de su maestro y poco a poco esto lo irá retrasando más, cuando un niño es capaz de leer, escribir y comprender; cuenta con una herramienta valiosa para enfrentar el mundo que lo rodea.

Los IC cuentan con muy poca experiencia, se complican a tal grado, que provocan desequilibrio en los alumnos y alumnas es importante que el docente esté consciente de las fallas que pueda tener para pedir asesorías o investigar por su propia cuenta. El docente debe contar con los elementos básicos de la mediación.

- *“La mediación se da a través de instrumentos denominados signos (palabras básicamente).*
- *El sujeto aprendiz cambia sus estados cognitivos a través de los estímulos recibidos del medio y a la vez este revierte cambios hacia el exterior.*
- *Se habla de aprendizaje como un proceso de internalización: del exterior del sujeto al interior.”⁹*

El problema que ahora tratamos tiene su origen (surgimiento) en el alto índice de niños reprobados en el nivel I, se ha detectado que en el CONAFE Coahuayana un gran porcentaje de niños reprobaban en el área de español, ocasionando por lo tanto la reprobación en Ciencias Naturales y Ciencias Sociales al no comprender las indicaciones del docente.

La aplicación se enfocará hacia la capacitación de instructores comunitarios en cuanto a la enseñanza de la lectura y la escritura bilingüe. Esta capacitación deberá ser lo mas sencilla posible para que los IC puedan entenderla y aplicarla, esto ultimo por el poco tiempo con el que se dispone.

Estos últimos párrafos me llevan a la reflexión y a otras interrogantes por ejemplo: ¿Cómo lograr que los IC del CONAFE puedan ofrecer una enseñanza más fructífera en cuanto a la lectura y escritura bilingüe en una forma permanente y evolutiva en las comunidades del CONAFE Coahuayana en el programa indígena? ¿Como lograr que los IC del CONAFE puedan reconocer los perfiles lingüísticos de sus alumnos y a partir de ello puedan elegir las estrategias más adecuadas que ayuden a sus alumnos a leer y escribir en dos lenguas?

⁹ Op. Cit. Garza y Leventhal “Aprender como aprender” teoría de Vigotski. 1998 Pág. 53.

JUSTIFICACIÓN

En mi estancia en el CONAFE he podido observar que una de las cosas que más se les dificulta a los IC es la enseñanza de la lectura y la escritura. Debemos como docentes impulsar el desarrollo de la lectura y la escritura, ya que esta es una forma de comunicación y no sólo necesitamos la adquisición sino la comprensión para mejorar nuestras oportunidades de vida. Los individuos, que pueden comunicarse adecuadamente (saber hablar y saber escuchar) tienen un amplio margen de integración social. Cuando el individuo se siente integrado a la sociedad tiene amplias oportunidades de salir adelante. Para reafirmar y argumentar lo anterior es necesario que se comente algo de lo que Piaget dice sobre como los individuos se apropian del conocimiento y lo utilizan para su propio beneficio:

“El proceso de aprendizaje se da mediante 3 fases:

Asimilación: tiene la función de darle un sentido a los datos percibidos a partir de los conocimientos ya adquiridos.

Acomodación: En esta fase son los esquemas mentales los que se reestructuran y sufren un cambio debido a la influencia de la información nueva recibida.

Equilibrio: Es el balance que se genera cuando los datos y las estructuras mentales se corresponden. Esto implica que los procesos mentales pueden darle significado a los datos y a la vez estos se ajustan a la nueva organización cognoscitiva. Por tal razón siempre habrá una oportunidad de adquirir un aprendizaje nuevo cuando hay un desequilibrio; en la medida que se formule una nueva estructura que pueda explicar la nueva información es entonces que llega a un estado de equilibrio.”¹⁰

Cuando un individuo asimila, acomoda y equilibra las situaciones de aprendizaje que se le presenten tiene la oportunidad de mejorar su propia vida.

La lectura y la escritura como herramienta para la vida pueden ser muy útiles para la superación de las personas. El hecho de que un sujeto sea capaz de comprender lo que lee, escribir lo que piensa, aplicará esto para su beneficio.

¹⁰ Op. Cit. Garza y Leventhal “Aprender como aprender” teoría de piaget 1998 Pág. 45.

La adquisición de este proceso no es sólo eso, a veces encontramos personas o hasta a mí, leo una página de un libro y no entiendo, necesito leer hasta dos o tres veces la misma página para poder comprender ese texto. Cuando un individuo es capaz de comprender y explicarse el mundo, los fenómenos sociales y naturales éste se ha convertido en un sujeto autónomo. Aquí podríamos considerar los requisitos que menciona AUSBEL:

“Significatividad lógica del material: el material que presenta el maestro al estudiante debe estar organizado, para que se de una construcción de conocimientos.

Significatividad psicológica del material: que el alumno conecte el nuevo conocimiento con los previos y que los comprenda. También debe poseer una memoria de largo plazo, porque de lo contrario se le olvidará todo en poco tiempo.

Actitud favorable del alumno: ya que el aprendizaje no puede darse si el alumno no quiere. Este es un componente de disposiciones emocionales y actitudinales, en donde el maestro sólo puede influir a través de la motivación.”¹¹

En un país creciente como México se necesitan personas autónomas y transformadoras de su propia realidad. Como primer paso es necesario apropiarse del proceso de la lectura y la escritura. Cuando una persona comprende, lee y escribe es capaz de socializarse e interactuar con el fin de hacer continuo y dinámico, el aprendizaje y el conocimiento.

Los IC necesitan tener argumentos, instrumentos y estrategias para poder fomentar en el niño el deseo de aprender a leer y a escribir, es necesario hacer la siguiente aclaración, con esta investigación no se pretenderá que los IC sean maestros en la materia, es solo un apoyo a su trabajo, la habilidad y la destreza del pensamiento pedagógico y se logran con la práctica y a su vez se logra también ser hábil en la búsqueda y diseño de estrategias educativas.

¹¹ AUSBEL David Paúl “Aprendizaje significativo”, En. El nuevo contexto educativo, la significación en el aprendizaje de la enseñanza. Quiroga; Elsa. Documento Internet, www.monografias.com. Pág. 5.

Para ir esclareciendo conceptos mencionare el de aprendizaje:

“Se puede definir el aprendizaje como el proceso mediante el cual una persona adquiere destrezas o habilidades prácticas (motoras e intelectuales), incorporan contenidos informativos o adopta nuevas estrategias de conocimiento y/o acción.”¹²

El IC debe saber que hay muchas estrategias que se pueden utilizar, pero además debe saber por qué utilizarlas y qué se fomentará en el niño. El dibujo será determinante en este proceso. El enfoque de esta investigación concuerda con las teorías pedagógicas antiautoritarias de pedagogos como Ivan Illich, María Montessori, Jean Piaget y Paulo Freire, y las aportaciones de la psicología infantil. Ellos coinciden en lo siguiente:

“Que ven al niño no como un adulto pequeño, sino como un ser en desarrollo que va socializándose en el mundo a través de todo lo que le rodea.”¹³

Los alumnos deben ser tratados con el respeto debido, y ser considerados como parte fundamental de las estrategias educativas, en realidad los alumnos aprendan de todo y de todos. Así que la labor de los IC es entender que los alumnos necesitan que su maestro sea capaz de enseñarlos y de guiarlos por los caminos más sencillos hacia el aprendizaje.

PROPÓSITOS

Esta investigación esta diseñada para apoyar el trabajo de los instructores comunitarios que atienden comunidades indígenas, por lo tanto; los propósitos están apuntados hacia este aspecto. Se tratará de enriquecer y actualizar las técnicas y formas de enseñanza de la lectura y la escritura bilingüe. También se buscara que todo el trabajo impacte en el aprendizaje de los alumnos y que refleje a su vez aumento en la adquisición de competencias académicas.

¹² Op Cit. Garza y Leventhal “Aprender como aprender” 1998 Pág. 14.

¹³ Microsoft Encarta. Reservados todos los derechos, Microsoft 1999, Pedagogía.

“Leer y escribir es mucho más que reconocer letras o palabras y copiarlas, porque leer es comprender y escribir es expresarse. Además, tanto la lectura como la escritura son herramientas importantes para el aprendizaje de los niños.”¹⁴

Mejorar la calidad de la educación es una tarea de la docencia, llevar al niño indígena a que aprenda a leer y escribir en dos lenguas no es tan sencillo, se requiere de persistencia de investigación, de paciencia y sobre todo de amor a nuestra labor. Si brindamos a los IC una alternativa mas, podremos entonces estar enriqueciendo su formación y este a su vez estará apoyando a sus alumnos. El impacto final de esta investigación tiene que llegar hasta los niños indígenas y reflejarse en sus aprendizajes.

Por lo mencionado anteriormente los propósitos de esta investigación son los siguientes:

- ⇒ Proponer al IC una alternativa o herramienta a través de estrategias que faciliten su labor en cuanto a la enseñanza de la lectura y la escritura bilingüe.
- ⇒ Promover la reflexión, comprensión, creatividad y socialización en los instructores para que las intervenciones pedagógicas sean mas precisas a través de la implementación de estrategias de innovación.
- ⇒ Que a través de diagnostico identifiquen el perfil lingüístico de los alumnos, para poder diseñar estrategias acordes para cada alumno.

Para lograr lo siguiente es necesario que se generen las condiciones óptimas de trabajo y de seguimiento. (Programando reuniones de asesoría, diseñando formatos de seguimiento, etc.)

CONTENIDOS EDUCATIVOS

Para empezar a trabajar en esta investigación con la lectura y la escritura se tienen que tener bien claros los contenidos educativos que se abordarán en el presente proyecto. Tomando en cuenta lo anterior y basados en el currículo del CONAFE abordaré los siguientes aspectos.

¹⁴ GÓMEZ Palacio Margarita “El niño y sus primeros años en la escuela” SEP México 1995 Pág. 83-85.

“Hoy más que nunca es necesario cuestionar el sentido y la utilidad de la escuela en la vida cotidiana de las personas, ya que los aprendizajes escolares muchas veces resultan inaplicables y la acción escolar no ha logrado reducir significativamente las desigualdades sociales.”¹⁵

El CONAFE en su organización tiene un instrumento llamado mapa de competencias donde se plasman los saberes, los conocimientos, las actitudes y los valores que debe aprender el niño; tomando en cuenta el contexto de las comunidades que el CONAFE atiende, (lejanía, poca gente, alimentación deficiente, pobreza, etc.)

“Una escuela para la vida debe formar personas competentes, que tenga la posibilidad de reconocer, analizar y resolver tanto situaciones conocidas de la vida cotidiana, como otras novedosas o más complejas.”¹⁶

LENGUA HABLADA:

Se expresa libremente en su lengua materna y reconoce que existen otros idiomas.

Comprende el español, como segunda lengua, en actividades diarias y de juego.

Explica con sencillez sus ideas o puntos de vista y escucha a otros y otras

LECTURA Y ESCRITURA:

Se apoya en imágenes para comprender un texto, expone en orden su contenido y es capaz de hacerle modificaciones

Utiliza la escritura para comunicar sus ideas y sentimientos

Elabora álbumes libros y periódicos sencillos

Comprende, sigue y da instrucciones sencillas

Participa en la organización y el cuidado de la biblioteca y selecciona libros de acuerdo con sus gustos y necesidades.

¹⁵ GUERRA Saldaña María Elena “Mapa de competencias 2000 – 2001” CONAFE Pág. 3.

¹⁶ Ibidem.

RECREACIÓN LITERARIA:

Cuenta, lee e inventa textos literarios sencillos.

Puede expresar sus ideas y sentimientos de manera gestual y corporal, en pequeñas obras teatrales

REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA:

Cuando termina un texto, vuelve a leerlo para revisar si escribió lo que quería decir, aunque todavía requiera ayuda para ello.

Aumenta su vocabulario para hablar y escribir con mayor claridad y riqueza.

Nota: Estos contenidos son sacados del mapa de contenidos (currículo de CONAFE).

TIPO DE PROYECTO

Para realizar proyectos de investigación se han clasificado tres formas diferentes de hacerlos el de acción docente, el de intervención pedagógica y el de gestión escolar, por la naturaleza de este proyecto, lo situé en el de acción docente. Porque es el que da respuesta a las necesidades de la sede ya que este permite involucrar a grupos de docentes y directivos y además dar la oportunidad de intervenir en los procesos pedagógicos. Más adelante se describen también los otros dos tipos de proyectos.

ACCIÓN DOCENTE

El proyecto de acción docente, es el que involucra a un grupo de personas que tienen intereses afines. Estas personas pueden ser docentes, directivos, alumnos, padres de familia, etc. En este caso, los involucrados serán docentes del CONAFE (instructores comunitarios, capacitadores tutores, asistentes educativos y miembros de la comunidad).

La acción docente va encaminada a mejorar las condiciones en que labora un centro de trabajo, esto tomando en cuenta las necesidades más primordiales. También puede estar enfocado hacia los procesos pedagógicos o educativos que se desarrollan dentro de un centro de trabajo. En este caso se trabajara enfocado a los procesos educativos que se desarrollan dentro del CONAFE. Las necesidades que se han detectado nos indican según el diagnóstico que la necesidad mas fuerte es la falta de comprensión de la lectura y la escritura a nivel sede. Estamos involucrados aproximadamente 32 comunidades, más de 190 niños, 32 docentes (instructor comunitario), 3 capacitadores tutores indígenas, asistente educativo y algunos padres de familia.

“El proyecto pedagógico de acción docente nos permite pasar de la problematización de nuestro que hacer cotidiano, a la construcción crítica de cambio que permita ofrecer respuestas de calidad al problema de estudio”¹⁷

MECÁNICA O MODOS DE OPERAR

Trabajaré directamente con instructores comunitarios para facilitar la aplicación. Los lugares donde se darán las asesorías serán las reuniones mensuales que se llevan a cabo en las instalaciones del CONAFE en Coahuayana.

INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA

Este tipo de proyecto se refiere al que se aplica dentro de un aula y enfocado hacia un contenido específico. El profesor hace un diagnóstico y de acuerdo a los resultados este aplica una alternativa pedagógica que ayude a los alumnos.

La intervención pedagógica también puede aplicarse en toda escuela, con apoyo del director. Para poder llegar a estas decisiones siempre tiene que hacerse un diagnóstico previamente. En algunos casos se puede incluir a los padres de familia según haya sido el tema del problema.

¹⁷ ARIAS Marcos Daniel UPN. EN Antología “Hacia la innovación” 5to semestre LE 94 Pág. 64.

Los temas posibles tienen que ver con el currículo del grado en que se encuentre el grupo. Por ejemplo, se puede trabajar sobre las fracciones con 4to grado, la historia en 5to grado, el universo y el espacio en 3er grado, etc.

*“El proyecto de intervención pedagógica se limita a abordar los contenidos escolares. Este recorte es de orden teórico-metodológico y se orienta por la necesidad de elaborar propuestas con un sentido más cercano a la construcción de metodologías didácticas que impacten directamente en los procesos de aportación de los conocimientos en un salón de clases”*¹⁸

La delimitación de este tipo de proyecto solo abarca a los miembros de un grupo y al docente aunque a veces se puede incluir a toda la escuela, pero tiene que ser un tema común para todos los grupos por ejemplo: el civismo en la escuela primaria “Emiliano Zapata” en el ciclo escolar 2002-2003 en este último se incluyen a todos los profesores y alumnos.

GESTIÓN ESCOLAR

Este proyecto se refiere a las acciones que permiten mejorar la calidad educativa, los problemas que se presentan tienen que ver con la institución y su desarrollo académico (mejorar las prácticas institucionales). Son las acciones realizadas por el colectivo escolar orientadas a mejorar la organización de la iniciativa, a los esfuerzos los recursos y los espacios escolares con el propósito de crear un marco que permita el logro de los propósitos educativos con criterio de calidad educativa y profesional.

La gestión escolar se basa en lo siguiente: En la reflexión de la acción, y la transformación de las formas de acción. Para mejorar la calidad de la educación se necesita ubicar problemas u obstáculos que interfieran en el desarrollo de competencias en los alumnos. Por ejemplo: conseguir apoyos para la escuela como computadoras, Internet, libros, etc.

¹⁸ RANGEL Ruiz de la Peña y ARTEAGA Teresa de Jesús. Antología UPN 5to semestre “Hacia la innovación” LE 94 MÉXICO Pág. 88.

En este capítulo analizamos como el contexto influye notablemente en el problema que tenemos por resolver. Lograr que los IC puedan ofrecer un servicio de calidad, es algo complicado por todos los factores que influyen. La justificación nos lleva a la razón de la docencia, la calidad en la educación requiere de trabajos de innovación.

También se definió el tipo de proyecto, aunque se definen los tres tipos se eligió el de acción docente por la naturaleza de la investigación. Y por último se plasmo todos los contenidos académicos que se abordaran al realizar esta investigación, estos fueron sacados de los mapas de competencias de CONAFE. (Los mapas de competencias son el equivalente a planes y programas de la SEP).

Capítulo 2 metodología de la investigación

“El único hombre educado es aquel que ha aprendido a aprender; el hombre que ha sabido adaptarse a los cambios; que ha llegado a darse cuenta que ningún conocimiento es seguro y que comprende que solamente el proceso de saber buscar este conocimiento le dará seguridad”

Carl Rogers

PARADIGMAS

Los paradigmas son las ideas que forman la cultura de un pueblo, por ejemplo el bautizo, las labores domesticas, etc.

*“La ciencia y solo ella, proporciona una actitud neutral, por que solo ella suministra métodos que garantizan un conocimiento no contaminado por preferencias subjetivas e inclinaciones personales”.*¹⁹

Los problemas requieren de un análisis profundo, ya que de nada servirá plantear y diseñar alternativas de solución, debemos de tener bien claro el plan de trabajo que lleve al niño a comprender los procesos de escritura y de lectura bilingüe y así llevar un buen control del aprendizaje para poder plantear un paradigma y un método de estudio que nos ayude a sustentar lo que estamos proponiendo y así generar un cambio o una transformación en el aprendizaje de los niños. Un paradigma

*“Es el conjunto de prácticas metodológicas y técnicas aceptadas que constituyen una fuente de derechos, así como las ideas de creencias y valores reconocidos por todos los miembros sobre la cual se apoya la actividad”.*²⁰

A continuación se describirán los diferentes paradigmas, Crítico Dialéctico, Hermenéutico o Nomotetismo y Positivista, puedo comentar que cada uno de estos paradigmas tiene sus

¹⁹ WILFRED Carr y Stephen Kemmis: Teoría Crítica de la enseñanza Barcelona, Martínez Roca. 1998. En Antología UPN “Investigación de la práctica docente propia” LE 94. Pág. 76 – 98.

²⁰ Op. Cit. Microsoft Encarta 99 PARADIGMAS. 1999.

propias características y en esta investigación se escogerá solo uno, mas adelante se hace mención de cuál y por qué.

Concepción hermenéutico

Este trata de convertir la realidad en una ley que explica la razón de las cosas con el tiempo se convierte tal vez en fanatismo o incluso religión (algo que no puede ser cuestionado). Tiene en cuenta una explicación causal como único fin, poner en evidencia las causas que explican el fenómeno observado es el objetivo único de este paradigma. Este tipo de paradigma es el que regularmente contesta o se resuelve de una manera simple; digamos que no profundiza en los fenómenos que se presentan. La finalidad de la investigación nomotética está en las generalizaciones de los resultados, tiende a desembocar en una explicación de carácter general.

El investigador se ve obligado a efectuar una desarticulación de la realidad, constituyendo variables dependientes e independientes para examinar relaciones que vinculan en un contexto de causalidad, recurriendo a la cuantificación y a la mediación. Los instrumentos que se someten a un examen crítico de la realidad como la validez, la consistencia, la fidelidad y la sensibilidad buscando cualidades clásicas. Estos a su vez formulan leyes de alcance general.

Concepción positivista

En este tipo de paradigma el sujeto y el objeto no tiene ninguna relación se consideran como entes separados y pueden ser analizados de forma objetiva y neutra sin que uno influya con el otro.

La ciencia debe basarse en la observación la experimentación de hechos reales donde pueda conseguirse una evidencia palpable que de cómo resultado una acción directa a un objeto o un sujeto. El investigador debe mantenerse ajeno a la investigación porque si interfiere

podría contaminar parte o toda el trabajo, esto respondiendo a criterios de objetividad se dice que si un investigador no se hace parte de la investigación tiene la oportunidad de recoger datos más precisos y objetivos que den como resultado la realidad pura, tal y como esté sucediendo sin ninguna contaminación.

Este paradigma concentra su fuerza en la utilización de un lenguaje científico y siempre la lógica como elemento de persuasión de la realidad. El lenguaje científico tiene como objetivo universalizar los resultados sin que tenga que ver con puntos de vista personales que de alguna manera pueda contaminar la investigación.

Concepción crítico dialéctico

En este paradigma se puede considerar como el contrario del positivista ya que propone una relación dinámica entre las partes de la investigación, el sujeto y el objeto son dos partes fundamentales de la investigación es decir la subjetividad es parte del trabajo, ya que esta mezclada con el suceso concreto, dan como resultado una visión de la realidad compartida, la cultura y la naturaleza son dos hechos unidos que forman parte esencial de una investigación.

La contradicción social es un suceso que podría afectar el trabajo para esto, este paradigma utiliza la dialéctica ya que esta intenta desechar las historias y las relaciones de los significados y apariencias, trazando una línea paralela que nos guía al contexto de los hechos reales.

La dialéctica permite al investigador navegar en un campo de adoctrinamiento y socialización que permiten a este tener un lugar de autoformación. Un educador crítico debe tener la capacidad de ver un problema como una oportunidad de aprendizaje. Este educador puede hacer con el problema lo que él quiera lo puede voltear, verlo de diferentes lados, de arriba, de abajo, de lado por dentro etc.

Proporcionar a los estudiantes un modelo que les permita examinar los hechos políticos, sociales, económicos y naturales en la sociedad es el propósito de la teoría crítica dialéctica.

Teniendo estos argumentos como cimiento, en esta investigación adoptaré este paradigma como eje rector de mis observaciones y anotaciones ya que para poder encontrar una solución a la lectura y la escritura bilingüe es necesario introducirme el proceso de enseñanza aprendizaje que sigue el niño y hacerme parte fundamental de ello.

INSTRUMENTOS DE LA INVESTIGACIÓN

Los instrumentos para recabar información, son parte de las técnicas de investigación documental, la encuesta, el cuestionario, la entrevista, los tests y las escalas de actitudes. Todas estas sirven para medir las variables y deben reunir dos características:

1.- Validez. Se refiere a que la calificación o resultado obtenido mediante la aplicación del instrumento, mida lo que realmente se desea medir. El instrumento debe medir todos los factores de la variable que se está estudiando. Definir operativa y teóricamente las variables que se van a medir. La validez de predicción se relaciona con la eficiencia que tiene la técnica para predecir el comportamiento de los fenómenos ante determinadas circunstancias. Se puede verificar comparando el resultado obtenido a través de la aplicación del instrumento, con los resultados en la práctica y con otro criterio diferente, por ejemplo: si a través del instrumento se predice la productividad de determinado grupo es conveniente comparar el estándar obtenido en la prueba con los resultados obtenidos en el desempeño del trabajo normalmente.

2.- Confiabilidad. Se refiere a la estabilidad, consistencia y exactitud de los resultados, es decir, que los resultados obtenidos por el instrumento sean similares si se vuelven a aplicar sobre las mismas muestras en igualdad y condiciones.

La observación

La obtención de la información es una de las etapas más importantes del proceso de investigación científica, ya que es el fundamento para la definición del problema, el planteamiento y la comprobación de la hipótesis, la elaboración del marco teórico y del informe de resultados. Dentro de este contexto, la observación es la técnica de investigación por excelencia; es el principio y la validación de toda teoría científica.

La ciencia nace y culmina con la observación. Esta técnica es la más primitiva y la más actual en el proceso de conocimiento. La observación incluye desde los procedimientos informales, como la observación casual, hasta los más sistematizados, como son los experimentos de laboratorio.

Para que la observación pueda ser considerada como científica debe reunir los siguientes requisitos:

- ◆ Tener objetivos específicos
- ◆ Proyectarse hacia un plan definido y un esquema de trabajo.
- ◆ Sujetarse a comprobación
- ◆ Controlarse sistemáticamente.
- ◆ Reunir requisitos de validez y confiabilidad.

Los resultados de la observación deben plasmarse por escrito, preferentemente en el momento exacto en que están transcurriendo. Durante el proceso de investigación la observación se utiliza desde el planteamiento del problema hasta la preparación del informe. La mayoría de los estudios van precedidos de una observación no regulada del problema, y conforme se avanza en ellos, se usan técnicas de investigación más precisas.

Es necesario registrar tal y como suceden las actividades en el aula, anotando exactamente lo dicho por los participantes (Instructor, niños y otros). En este registro no deben aparecer

inferencias del sujeto que esta registrando para que la información no se distorsione. Por ejemplo escribir.”El niño de rojo parece que esta triste” esto es una inferencia por que realmente no sabes si esta triste. Este tipo de registro se limita solo a plasmar lo que esta pasando en ese momento, como si se tomara una foto al grupo. Luego esta información se analiza y se hacen interpretaciones. **Anexo 3 registró ectografico** de una sesión de trabajo en una de las aplicaciones (estrategia 1 los momentos conceptuales de la lectura y la escritura).

Los datos de identificación que debe anotar el observador son:

- Lugar de registro.
- Hora de inicio.
- Hora de término.
- Actividad que se registra.
- Número de niños asistentes.
- Nombres de los niños, nivel y ciclo de cada uno.

La encuesta

La encuesta es una técnica que consiste en obtener información acerca de la población o muestra, mediante el uso del cuestionario o de la entrevista. La recopilación de la información se realiza mediante preguntas que midan los diversos indicadores que se han determinado en la operacionalización de los términos del problema o de las variables de la hipótesis.

Del diseño de los instrumentos de recolección de datos, dependerá la fidedignidad y confiabilidad de la información adquirida, misma que sirve para obtener inferencias acerca de la población. La encuesta es una técnica de investigación de campo cuyo objeto puede variar desde recopilar información para definir el problema (estudios exploratorios), hasta obtener información para probar hipótesis (estudios confirmados). (**Anexo 4**)

La encuesta del anexo 3 se aplicó a 7 IC indígenas y la información resultante es la siguiente:

- ◆ Existen pocos letrados en las comunidades, solo algunos en la escuela.
- ◆ La gente de la comunidad no lee los letrados por que se acercan muy poco a la escuela.
- ◆ Las bibliotecas de las comunidades son muy pobres, así que el acervo es limitado.
- ◆ Lo más difícil de enseñar en dos lenguas es el diseñar estrategias bilingües acordes a los perfiles lingüísticos de los alumnos.
- ◆ Los IC mencionaron que necesitan apoyo directo en técnicas de enseñanza de lectura y escritura en dos lenguas.
- ◆ El perfil lingüístico de los IC es bilingüe total.
- ◆ La mayoría dijo conocer qué tanto hablan cada una de las lenguas sus alumnos sin embargo a la hora de clasificar los perfiles lingüísticos se confundían.
- ◆ Todos mencionaron no acordarse con exactitud como es que aprendieron a ser bilingües.

Según esta información lo que consideré más importante fue el proporcionar un apoyo didáctico a los IC y mostrarles como se debe hacer una clasificación de los perfiles lingüísticos de los alumnos.

El diario de campo

El diario de campo es un cuaderno donde el IC registra, es decir, escribe lo que ve y escucha en el aula, en la comunidad. Cada registro que haga debe incluir fecha, lugar donde acontece el suceso, personas que intervienen, así como una breve explicación de papel que juegan.

El diario de campo es un instrumento que sirve al instructor para registrar lo más importante que sucede dentro y fuera del aula de las prácticas culturales y que junto con las necesidades específicas de los niños son la base de la intervención educativa. Por ello, se convierte en una actividad fundamental del que hacer del instructor.

Para elaborar el diario de campo se utilizará un cuaderno especial que se llevará a las reuniones de tutoría para analizarlo, enriquecerlo y sobre todo seguir aprendiendo cómo

hacerlo, apoyado con la experiencia de los demás instructores. El diario de campo tendrá dos grandes apartados que son: Fuera del aula y dentro del aula para poder organizar y aprovechar mejor las observaciones como fuente de modificaciones, adecuaciones y hasta de creación de nuevos proyectos. (**Anexo 5**)

La información que se registro en los diarios de campo fue muy parecida a la que resultado de las encuestas, se realiza un análisis colectivo de los diarios de todos los IC, y pudimos corroborar que los IC se enfrentan a un problema para el cual les faltan herramientas. Las aulas de clases son pequeñas y las bibliotecas muy pobres. Teniendo esto como sustento, podría proponer que los alumnos realicen sus propios escritos y los guarden en la biblioteca, así poco a poco se ira incrementando los materiales de lectura. Por ejemplo, periódicos y frisos, mas adelante describo con detalle estas estrategias.

REFERENTES METODOLOGICOS

DIAGNÓSTICO.

En este diagnostico se busca apoyar al IC para que realicé una valoración inicial de la manera en que los niños usan la lengua, tanto en su casa como en la comunidad y en el aula, lo que permitirá tomar decisiones sobre como orientar los procesos de aprendizaje y desarrollo de la lectura y la escritura, lo mismo que la forma en que el IC dará sus clases en el aula. A partir de una observación cuidadosa de los alumnos en las diversas actividades que realizan, el IC puede formarse una idea bastante clara del nivel de conocimiento y las formas en que cada niño usa la lengua.

A continuación se describen los procedimientos para obtener el perfil del uso de las lenguas de cada niño en particular y del grupo en general, mismos que permitirán al IC tomar decisiones y determinar las características del proceso de enseñanza de la lectura y la escritura, así como las estrategias para el desarrollo de su expresión oral en ambas lenguas.

Para tener el registro del perfil lingüístico de los alumnos es necesario plasmar las observaciones, para lo cual se presentan los siguientes formatos. **Anexo 6.**

Formato 1

Aquí solo se rescatan los datos generales del alumno.

Formato 2

Este formato debe ser llenado mientras el alumno este jugando en colectivo, se debe tener cuidado de no interferir en el juego ni llamar la atención de los niños. Se debe buscar el momento en que el juego sea mas espontáneo, cuando los niños mismos deciden a que jugar, cómo hacerlo y cuáles son las reglas; puede ser un horario diferente al de clases, fuera de las actividades escolares. Estas anotaciones se pueden realizar en el diario de campo y después llenar el formato.

Formato 3

Con este formato se pretende obtener información sobre:

1. El nivel de comprensión y desarrollo oral que cada niño tiene de su lengua materna, así como de una segunda.
2. La capacidad que cada niño tiene de expresar sus ideas en forma oral, tanto en lengua materna como en español, al describir sus dibujos o narrar historias.

Cómo es necesario saber qué tanto comprende de las dos lenguas, es preciso realizar el ejercicio con el niño.

Formato 4

Con la información que hay en el diario de campo y la que hay en los diferentes formatos se podrá integrar un perfil del uso de la lengua de cada uno de los niños.

Recomendaciones para llenar el formato:

- se utilizara el 0 si nunca usa esa lengua.
- se utilizara el 1 si usa lengua pocas veces.
- se utilizara el 2 si usa la lengua muchas veces.

En la parte donde se plasma el enunciado **tipo de uso de lengua** se utilizará el siguiente código:

“(EE) Cuando su lengua materna es el español y no habla ni comprende otra lengua (monolingüe español).

(II) Cuando su lengua materna es el indígena y no habla ni comprende el español (monolingüe indígena).

(EI) Cuando su lengua materna es el español y comprende y habla poco la lengua indígena.

(IE) Cuando su lengua materna es la lengua indígena y comprende o habla poco el español.

(BE) Cuando su lengua materna es el español pero comprende y habla bien la lengua indígena (bilingüe).

(BI) Cuando su lengua materna es el indígena pero comprende y habla bien la lengua española (bilingüe)”²¹

Formato 5

En cada columna se anotara en número de alumnos por nivel según el perfil lingüístico de los alumnos.

Uso y manejo de la información sobre las lenguas

El objetivo primordial del diagnostico lingüístico es poder tomar decisiones educativas tan importantes como:

- En que lengua se dirigirá el instructor a los niños.
- En que lengua va a aprender a leer y escribir el alumno.
- Qué aspectos de la comprensión y la expresión de ambas lenguas se debe tomar en cuenta para promover el desarrollo lingüístico de todos los niños.

Toda la información que se registre será parte del expediente escolar del alumno. Estos expedientes deben permanecer en la comunidad, pues representan la forma más objetiva de valorar los avances de los niños durante su educación primaria.

²¹ CASARIEGO Vásquez Rocío Minerva, guía 3 “El diagnostico lingüístico” CONAFE, México 2003. Pág. 28.

La oralidad

El primer acercamiento a la lengua que hablan nuestros padres se establece de forma oral. Esto es más evidente cuando la madre emplea el lenguaje para dirigirse al niño; debido a que ella se encuentra junto al bebé la mayor parte del tiempo, a la primera lengua que se aprende se le llama lengua materna.

Cuando aprendemos una lengua que no es la materna, el primer acercamiento a ella se da al entrar en contacto con hablantes de esa lengua distinta. De nuevo escuchamos, imitamos, ensayamos y cometemos errores; es posible que si nos equivocamos los hablantes de dicha lengua nos expliquen: “así no se dice, es así”.

Cuando el niño comienza a escribir inicia un proceso lento en el que tantea y ensaya. Con frecuencia los adultos consideran errores esos ensayos. Es normal que los primeros escritos del niño sean garabatos; con el apoyo del instructor Comunitario el alumno aprenderá de sus errores hasta que puedan representar palabras y enunciados.

El nombre propio del niño es útil para que empiece a escribir y a reconocer las letras. El nombre es algo habitual, a través de él quienes nos rodean se comunican con nosotros; en el nombre, tenemos una palabra muy conocida que será útil para familiarizar al niño con la escritura en los primeros momentos de su aprendizaje.

En los primeros años de preescolar, los propósitos lingüísticos tanto en lo oral como en lo escrito, se orientan a la estimulación, la consolidación y el fomento del uso principalmente de la lengua materna. Así mismo se favorece la ambientación, la confianza y el interés respecto de la escuela y el uso de la segunda lengua.

En el nivel I se propicia un acercamiento más propositivo a la lectura y la escritura al intensificar los usos activos de esta en la lengua materna; de modo paralelo, se comienza a favorecer la aproximación de los niños a la segunda lengua exponiéndolos a ambientes

donde puedan escucharla y reconocer algunos de sus rasgos hablados; es decir, el acercamiento será preferentemente de naturaleza oral.

Se contemplan dos casos de aprendizaje de la lectura y la escritura: el primero, cuando la lengua materna es indígena, el segundo cuando la lengua materna es el español.

“Al acercar al niño a los ambientes lecto-escritos nunca se le dan previamente listas con las letras del alfabeto, ya que la realidad de la lengua tiene que ver con la expresión de enunciados. Así, el lenguaje se reconoce a través de enunciados o palabras; el reconocimiento de las unidades mínimas (las letras y otros signos), llega después del acercamiento y la ambientación paulatina a la escritura y de la elaboración de productos significativos y útiles para los niños. En el nivel I se adquiere la escritura en forma completa y activa en lengua materna; paralelamente logramos que los alumnos se acerquen a la segunda lengua. Si el niño es monolingüe dicho acercamiento será sobre todo de tipo oral, aunque el aprendizaje del grafismo implica una aproximación escrita al español, que es la lengua con mayor tradición escrita entre las que se usan en nuestro país.”²²

Existen algunas situaciones y condiciones del ambiente bilingüe que el instructor debe considerar para el trabajo en el aula, tales como la lengua de comunicación con los niños. El instructor se comunicará con los niños en la lengua que mejor hable la mayoría del grupo.

Apoyado en los datos obtenidos mediante la observación y las entrevistas, el instructor decidirá cuál será la lengua de comunicación en la que dará las indicaciones más relevantes. La lengua que no utilicen los niños para comunicarse cotidianamente será considerada segunda lengua y se usará siempre que sea necesario como lengua de comunicación.

El inicio del proceso de adquisición de la escritura en cualquier niño no coincide con su ingreso a la escuela, de hecho parte de la necesidad individual por conocer el mundo circundante. El niño al ser un sujeto activo en la construcción de su propio conocimiento, no espera iniciar su instrucción formal para hacerse algunas preguntas acerca del sistema de

²² CASARIEGO Vásquez Rocío Minerva “Propuesta educativa indígena” CONAFE, México 2003. Pág. 8.

escritura. En este sentido, la apropiación de la escritura se desarrolla en un espacio extraescolar, constituido por la existencia de los textos escritos y los usuarios que proveen al niño de la información específica, acerca del sistema de escritura.

Las diferencias que se dan entre el contexto urbano y rural son elementos significativos cuando se trata de establecer los factores que influyen en el proceso de aprendizaje de la lengua escrita en los niños. El ambiente alfabetizador del contexto social representa un factor determinante en la adquisición de la lengua escrita. En ese contexto, los niños interactúan con personas que hacen uso cotidiano de la escritura, lo que les da la oportunidad de comprender qué es y para qué sirve la escritura.

De esta manera, para lograr definir el grado “alfabetizante” de un contexto social es necesario considerar factores como:

- La existencia y circulación de la escritura como vehículo o soporte de intercambios sociales: letreros que indican el nombre de las tiendas, anuncios publicitarios, indicaciones y prohibiciones, el destino del autobús, etc.
- La cantidad y calidad de las interacciones sociales que se establecen con la escritura, dentro y fuera del núcleo familiar: cartas, recados, lectura de periódicos y revistas.
- El uso cotidiano que se hace de la escritura y sus propósitos dar información, comunicar a distancia, identificar pertenencias.
- La variedad de objetos en los que aparece la escritura libros, carteles, propaganda en papeles sueltos o en grandes letreros, consignas y pintas en las paredes, etiquetas de ropa y productos comerciales.

La adquisición de la lengua escrita en niños del contexto rural se desarrolla a través de las mismas etapas evolutivas encontradas en el proceso de aprendizaje de los niños de las zonas urbanas, pero con diferentes ritmos de aprendizaje dada su poca experiencia con la escritura.

EVALUACIÓN

Inicial. Por medio del diagnóstico nos daremos cuenta de los perfiles lingüísticos de los alumnos. A partir de los resultados se programarán actividades que lleven al niño a superar los posibles problemas que enfrente.

Continua. Se hará mensualmente a través del análisis de las producciones de los niños. A partir de los resultados obtenidos se valorará y se aplicarán fichas o ejercicios a los niños. Esta evaluación se hará, con un formato de seguimiento. (**Anexo 7**) Se evalúan las producciones de los alumnos por que es donde finalmente va a impactar esta investigación. De acuerdo a los análisis realizados a las producciones de los alumnos se valorara la funcionalidad de las estrategias empleadas, para poder hacer replanteamientos a las mismas.

Final. Se valorarán los logros obtenidos, con algunas producciones de los niños, Este producto necesita ser grabado, para poder tener el producto oral se analizarán y se dará un resultado.

Las sesiones de evaluación son actividades muy importantes que hay que considerar como parte del trabajo educativo. Es necesario apoyarse en dichas sesiones con el fin de propiciar el desarrollo de la lengua oral y escrita; durante ellas los niños toman conciencia de su nivel de correspondencia y ejecución lingüística, se auto corrigen, definen nuevas metas de aprendizaje, etc.

Los aprendizajes que realiza cada niño suponen procesos intelectuales, afectivos y emocionales muy complejos. Es difícil que el docente pueda llevar registros y contar con muestras que den cuenta de todo lo que pasa al interior y el exterior del niño cuando aprende. Los aprendizajes que el niño logra impactan su estructura afectivo-emocional, pues cuando reconoce que es capaz de hacer algo, esto le causa gusto y le da seguridad. En cambio, si no puede resolver algún problema es posible que sienta tristeza, enojo y malestar consigo mismo o con los demás.

En todo proceso de aprendizaje hay momentos de éxito, pero también hay momentos en que el niño puede vivir como fracasos. Es importante que, al final, el niño siempre consiga sentirse bien frente al aprendizaje. Lo anterior quiere decir que las actividades escolares tiendan a proporcionarle satisfacciones y alegrías más que frustración, lo cual permitirá que la actitud del niño frente a las actividad escolar sea mas positiva y facilitara nuevos procesos de aprendizaje.

Los aspectos afectivo - emocionales también influyen en el aprendizaje de cada niño gritará o brincará de gusto por algún logro de aprendizaje, pero también cuando protesta, se enoja o hasta llora por algún fracaso.

Hay otras manifestaciones menos obvias, como el entusiasmo al hacer los trabajos, el brillo de los ojos al escuchar o participar en clase y otras actitudes de docente conocen bien en sus alumnos, aunque no es fácil describirlas.

Los factores afectivo-emocionales son una fuente importante para valorar el proceso de aprendizaje de cada niño. Estos factores no pueden registrarse mediante examen o una evaluación aislada, sino que requiere de una actitud atenta y observadora por parte del docente que es quien debe recuperar en sus notas todos los elementos que contempla en el niño durante el desarrollo de las actividades educativas. Estas últimas consideraciones las tendrá que tener el IC para que pueda proceder con las actividades y actitudes adecuadas.

En este capítulo se revisaron los tipos de paradigmas y se eligió el crítico dialéctico ya que es muy flexible a las necesidades del investigador. Se mencionaron los instrumentos de la investigación donde las dos características principales son la validez y la confiabilidad. La metodología se basa en la investigación acción. El diagnóstico lingüístico es la base de esta investigación. La evaluación servirá de seguimiento preciso a la aplicación de la alternativa.

Capítulo 3 La alternativa

“La habilidad es lo que permite hacer ciertas cosas, la motivación determina lo que se hace y la actitud determina cual bien se hace.”

Lou Holtz

“A QUE TE AYUDO”

Considerando el contexto indígena, su interculturalidad rica en tradición oral iniciaremos proporcionando instrumentos que apoyen y faciliten el trabajo de los IC.

Las dificultades comunes de los instructores nos llevan entonces a la producción de materiales significativos y relevantes para los niños. Es importante mencionar que tomar en cuenta las experiencias exitosas que reporten los IC para fomentar y propicia actitudes positivas entre los IC.

Las estrategias se aplicarán en las reuniones mensuales que tienen los IC en Coahuayana, en estas reuniones se destinará un tiempo especial para aplicar esta alternativa. Trabajaré directamente las estrategias con los IC a manera de taller para que las conozcan, después los IC aplicarán esas mismas estrategias en las comunidades indígenas.

Propósito:

Proporcionar al IC indígena herramientas que sean sencillas de entender y de aplicar para que su trabajo sea más fácil y eficaz.

Evaluación: Se hará a través de los formatos de seguimiento que aparecen en los referentes metodológicos y en el capítulo de la aplicación de la alternativa (**anexos 7**). Con ella se hará la valoración de los resultados de la planificación, para poder hacer replanteamientos a las estrategias en caso de ser necesario.

ESTRATEGIA 1

MOMENTOS CONCEPTUALES DE LA LECTO ESCRITURA

Esta estrategia tiene como objeto principal dar a conocer a los docentes los momentos conceptuales de la lectura y la escritura para poder así partir desde un punto bien definido. Teniendo pues, el diagnóstico lingüístico y la base teórica sobre la escritura el docente podrá interpretar y valorar el conocimiento del alumno y así asignar actividades de acuerdo a las posibilidades de cada niño.

PROPÓSITOS:

- Que los docentes participantes en el proyecto conozcan los momentos conceptuales de la lectura y la escritura.

MATERIALES:

- Cartulinas con los nombres de los momentos conceptuales y submomentos del presilábico.
- Textos de los momentos conceptuales. **Anexo 8.**
- Escrituras de los 4 momentos y de los 5 submomentos del presilábico para cada uno de los participantes.

ACTIVIDADES:

- Pegar una lista con los nombres de los participantes escritos con el alfabeto inventado. (**Anexo 9**).
- Comentar que son sus nombres y pídales que traten de identificar el suyo. Cuestionar para ver quien identificó el suyo, quien logre identificarlos cuestionarlo sobre:
 - ¿Cuáles fueron las características en las que se basó para identificarlo?
 - ¿Los niños reconocerán dichas características al momento de enseñarles sus nombres?
- Una vez que todos hayan identificado su nombre, trabajar algunas actividades para reconocer su nombre y algunas letras. las actividades son las siguientes:

- ◆ Nombres que inician con la misma letra.
 - ◆ Nombres que terminan con la misma terminación.
 - ◆ Nombres con determinado numero de letras.
 - ◆ Nombres cortos.
 - ◆ Nombres largos.
- Formar 4 equipos y entrégales a cada uno, una caja de palabras. La caja de palabras deberá contener una palabra con cada una de las letras del alfabeto. Serán tarjetas, por un lado tendrán la palabra y por le otro el dibujo de identifique dicha palabra.
 - Cada equipo realiza un texto de al menos 10 renglones sobre una noticia. (libre) el texto debe ser en alfabeto inventado. y no podrán disponer solo de la caja de palabras y de un libreta.
 - Cada equipo lee su noticia y la presenta en cartulina.
 - Entregar a cada equipo un texto con la información de un momento conceptual. hacen un análisis del texto y presentan su información.
 - Después de cada presentación la tarea de el que conduce en hacer una conclusión para cerciorase de que quedo comprendido.
 - Entregar a cada participante una hoja con escrituras de niños (**Anexo 10**). Después la colocaran en un cartulina que estará dividida en 4, cada parte corresponde a un momento conceptual; colocaran su hoja en el momento conceptual que ellos consideren correcto de acuerdo a los textos que analizaron anteriormente.
 - En sesión plenaria se revisara si las cartulinas están bien colocadas.
 - Comentar a todo el grupo que se revisara con más detalle el momento conceptual presilábico.
 - Entregar a cada participante una hoja con escrituras presilabicas de varios tipos.
 - Colocaran la hoja en el submomento conceptual que ellos crean correcto, previamente haber colocado una cartulina dividida en los 5 submomento principales.
 - Posteriormente se hace un análisis sobre el por que de la ubicación.
 - Para finalizar, hacer una recapitulación del tema asiendo alusión a los propósitos.

RECOMENDACIONES:

- Los equipos analizan y preparan sus reflexiones para compartirlas a sus compañeros.
- El conductor debe tener listas las cartulinas con los nombres de los momentos para que los muchachos peguen las escrituras.
- Si alguna esta mal colocada se reubicara según lo que el grupo decida.

Estas escrituras pueden ser:

1. Iniciales.
2. Unigráficas.
3. Fijas.
4. Sin control de cantidad.
5. Diferenciadas.

El lenguaje es uno de los medios más importantes para la estructuración y socialización de los seres humanos y de sus conocimientos, así como para el desarrollo del pensamiento creativo y de la comunicación.

“La elaboración de hipótesis o conceptualizaciones, que caracterizan al proceso de adquisición del lenguaje escrito, depende de las experiencias y de las oportunidades que los individuos tiene para interactuar con diferentes textos. Esta interacción debe ser significativa para él; es decir, debe responder a un interés o necesidad que la haga percibir al texto como algo útil e interesante y debe considerar sus ideas e hipótesis, tanto sobre el contenido del texto como sobre las características de la lengua escrita.”²³

El papel de IC es fundamental en la aplicación. Esta estrategia no es para que los IC la apliquen con sus alumnos, es solo para formación de ellos; la parte teórica que deben de manejar.

²³ PAEZ Montecillo, Margarita, “Proyecto escuela comunitaria para adultos” CONAFE Michoacán. Méx. 1999. Pág. 4.

ESTRATEGIA 2

PERIÓDICO ESCOLAR COMUNITARIO

El periódico se realiza recopilando información de varios tipos que los niños deseen comunicar, por ejemplo, recortes, dibujos o cualquier otra forma de representación gráfica o simbólica. El instructor orientará a los alumnos para que determinen qué material seleccionarán. En el periódico es posible informar de un acontecimiento interesante ocurrido en la comunidad o en otra. Es importante que el periódico se elabore en la lengua materna de los niños, y después se realicen las traducciones necesarias para que se vayan inmiscuyendo en el bilingüismo. Esta consideración la tienen que tener bien clara el IC a la hora de asesorar a los niños. Ya que si bien el objetivo es informar a otros, es necesario que el contenido sea significativo para ellos.

“Hasta bien entrado el siglo actual no existía la literatura infantil como género; había, eso sí, escritores cuyas obras eran las preferidas de niños y jóvenes, e incluso autores que escribían pensando en lectores infantiles y juveniles.”²⁴

Es de suma importancia que los alumnos creen sus propios escritos y los incorporen a la biblioteca como parte del acervo así podrán poco a poco identificar su evolución en el aprendizaje comparando sus producciones.

PROPÓSITOS

- Que los IC pongan en practica la lectura y la escritura de los los alumnos con temas interesantes para ellos.
- Promover la socialización de las producciones libres escritas por los niños, así como enriquecer los ambientes escritos en su lengua materna.
- Fomentar la creatividad de los niños al respetar sus propuestas respecto de las formas, motivos, materiales, adornos, etc., necesarios para elaborar el periódico.
- Enriquecer la función comunicativa de la lengua oral y escrita de los alumnos.

²⁴ Op. Cit. Microsoft Encarta 99, PEDAG...

ACTIVIDADES

En un inicio es necesario realizar actividades encaminadas a que el niño descubra el cometido del periódico y se interese por producir información para difundir en la comunidad.

Algunas de estas actividades son:

- Hacer una relación de lo que se necesitará para el periódico. En lengua materna.
- Desarrollar estrategias que conjunten el periódico y el correo comunitario, ya que es posible aprovechar la información obtenida en el correo para elaborar el periódico.
- Reflexionar sobre las diferencias que existen entre una carta y un periódico.
- Determinar con los niños cada cuándo se hará el periódico, los modos de su publicación y el lugar de exhibición, para que los padres de familia y la comunidad se enteren de la información recabada y reflexionar sobre las formas tradicionales con base en las cuales tienen que decidir con los alumnos las sesiones o partes en que se organizará el periódico; pueden sugerirse las siguientes: recordatorio y felicitación de cumpleaños de los niños de preescolar, noticias importantes, sugerencias de la comunidad, plan de actividades o de trabajo de los alumnos, el instructor y los padres de familia; sucesos de otro preescolar, curso comunitario u otro nivel educativo, correspondencia, etcétera.
- Elaborar con los niños el periódico.
- Propiciar y solicitar de manera previa la ayuda de algunos padres de familia para realizar cada periódico o desarrollar estrategias de búsqueda de noticias en la comunidad (anuncios de bodas, nacimientos, situaciones interesantes) a fin de incluirlas en el periódico. Con el objeto de recabar información los niños pueden hacer visitas a casas, entrevistas, observaciones e incluirlas en una representación gráfica libre.

RECOMENDACIONES

- Considerar que es preciso que los niños comprendan que la elaboración de un periódico es una actividad útil e importante, por lo que siempre deberá contemplarse la necesidad de incluir en él sus dibujos, sus trabajos, sus escritos, etcétera. En los periódicos deberá siempre estar presente como la lengua materna. y según la evolución de los alumnos, poco a poco ir incorporando la segunda lengua.

MATERIALES

Mampara, pizarrón, mesa.

Recortes, adornos.

Instrumentos para la escritura y la actividad gráfico-plástica: pinturas, colores, sellos, tintas, pegamentos y lápices.

NOTA: Todos estos materiales pueden elaborarse con los recursos de la comunidad.

ESTRATEGIA 3

EL FRISO

Construir un friso es parte del proceso del trabajo de investigación, pero también es posible hacer frisos para programar o planear cualquier tipo de actividad, debido a la íntima relación que esta estrategia tiene con las actividades de lectura y escritura.

Originalmente, el friso es una greca pintada para adornar una pared; en nuestro caso, es un plan escrito para desarrollar el eje de investigación.

“Con el desarrollo de un sistema de signos se añade un segundo rasgo: el lenguaje puede actuar intralingüísticamente en el sentido de que los signos pueden << apuntar a>> o estar relacionados con >> otros signos.”²⁵

El friso consiste en un mural gráfico en el que los niños plasman la secuencia de actividades que consideran necesaria para investigar un tema libre o designado. Así, en el friso los alumnos representan sus ideas respecto de las actividades que será necesario realizar mediante dibujos, recortes o escritos hechos por ellos mismos. Los escritos, dibujos o garabatos deben estar plasmados en la lengua materna.

²⁵ BRUNER Jerome, “Acción, pensamiento y lenguaje” compilación de José Luis Linaza Alianza editorial.1999 México. Pág. 179.

“Hacia los dos años comienza un segundo periodo que dura hasta los 7 u 8 años y cuya aparición se señala por la formación de la función simbólica y semiótica; esta permite representar objetos o acontecimientos no actualmente perceptibles evocándolos por medio de símbolos o signos diferenciados...”²⁶

Que los niños escriban quiere decir que representen de alguna forma lo que piensan, puede ser con garabatos y con letras que inventen o construyan a partir de sus experiencias de lectura y escritura. (Cuidar los perfiles lingüísticos a la hora de escribir)

PROPÓSITOS

- Generar un uso de la lengua materna que sea útil y significativo para los niños.
- Propiciar la formulación de hipótesis y la comparación de ideas a partir de una actividad de escritura y contrastarla con la lengua materna de los niños.
- Propiciar la creatividad y la socialización de los alumnos por medio del trabajo colectivo en la elaboración del friso.
- Promover la reflexión y el análisis de los niños en torno al orden y la secuencia que les dieron a las actividades.

ACTIVIDADES

- El procedimiento de elaboración del friso parte de la discusión y el dialogo colectivo de los niños.
- Una vez decidido el qué trabajo hacer para investigar el tema se elaborará una representación gráfica por medio de dibujos o escritura libre del plan concebido. Las producciones de los alumnos pueden referirse a las acciones que cada uno piensa hacer, es decir, los niños se dibujan haciendo las actividades planeadas.
- El trabajo se realizara en un espacio destinado para ello, como un pizarrón, una cartulina o en papel bond.
- Los alumnos realizan sus escrituras con crayola o marcadores de la forma que ellos puedan. Se debe tener cuidado de estar orientando a los niños en todo momento.

²⁶ Op.Cit Piaget “Psicología y pedagogía” traducción... 1994 Pág. 78.

- Cuando los alumnos terminan, deben explicar lo que plasmaron en el friso. Este trabajo deberá quedar colocado en un lugar visible del salón de clases. La evaluación puede apoyarse también en este instrumento, que guarda memoria de lo propuesto por los niños desde el principio hasta el fin de la actividad.

MATERIALES

Un espacio destinado al friso (pared, papel, pizarrón, mantas, etc.)

Hojas, pinturas, lápices, recortes, etc.

ESTRATEGIA 4

FICHERO ANTOLOGÍA

Como apoyo se hará un fichero donde se rescaten fichas que nos ayuden a que los alumnos adquieran el proceso de la lectura y la escritura. Las fichas serán tomadas de los ficheros 1° 2° 3° 4° de la SEP del área de español, de los cuales se seleccionaran las fichas que nos lleven a cumplir con nuestros propósitos. Este fichero será solo una guía para el IC ya que este deberá de crear actividades similares para favorecer aun más el aprendizaje de los niños. El niño poco a poco ira descubriendo el uso de la escritura como medio de representación y comunicación.

*“No se trata, pues, de acelerar el desarrollo dando a las criaturas información, sino de situarse en su nivel cognitivo para que pueda incorporar y asimilar mejor las circunstancias en las que vive, como ya Rabelais decía: El niño no es un vaso que hay que llenar, sino un fuego que al alimentarlo crece”.*²⁷

Los I.C. que apliquen las fichas deben previamente analizar y comprender las actividades para que al momento de aplicarlas no se les dificulte. La biblioteca será fundamentalmente para la aplicación de estas actividades, ya que se utilizara constantemente, el ambiente

²⁷ Op. Cit Microsoft Encarta 99, PEDAG...

alfabetizador será un factor importante para que los niños aprendan, por que es uno de los pocos lugares donde el niño esta en contacto con la escritura. Aclarando que este proceso será lento y tal vez desesperante. Porque al principio no se ven avances. La mayoría de las fichas se enfoca a la lectura y escritura y algunas también a la reflexión. La conducción creatividad y entusiasmo de cada IC será indispensable para obtener buenos resultados.

ORGANIZACIÓN DE LAS FICHAS

Esta clasificación se hará por momento conceptual. De manera que al acomodar el engargolado queden en el siguiente orden:

- Fichas que se relacionen con el momento conceptual presilábico estas a su vez se dividirán en:
 - ❖ Iniciales.
 - ❖ Unigráficas.
 - ❖ Fijas.
 - ❖ Sin control de cantidad.
 - ❖ Diferenciadas.
- Fichas que se relacionen con el momento conceptual silábico.
- Fichas que se relacionen con el momento conceptual silábico – alfabético.
- Fichas que se relacionen con el momento conceptual alfabético.

LA APLICACIÓN DE LA FICHA

La aplicación de la ficha será de acuerdo al nivel conceptual de los alumnos y debera ser gradual según sea el avance que vallan teniendo los niños.

LA EVALUACION DE LA FICHA

Esta se hará después de que halla sido aplicada, el IC deberá registrar el avance que tengan los niños para poder hacer la valoración que le permita saber si es conveniente seguir trabajando la misma ficha o pasar a la siguiente.

ACTIVIDADES

- En las clases del IC será incorporado a las actividades diarias de los IC. En la clase deberán de estar constantemente aplicando las fichas, pero todo relacionándolo con los temas vistos.

*“La puesta en practica de estas y otras actividades similares coadyuvará a que los alumnos se apropien del sistema de escritura en contextos reales”.*²⁸

- Se tomara un día por **Reunión de tutoría**²⁹ (extra) el grupo se integrara de todos aquellos que estén interesados en mejorar la lectura y la escritura de sus alumnos, la duración de la sección dependerá de la importancia y necesidades surgidas, estas serán previamente programadas y planeadas por el responsable del proyecto.
- En estas reuniones se dará un seguimiento a los avances de los IC y se darán nuevas estrategias (estas estarán basadas en el previo análisis de las producciones de los niños).
- Los IC después de la primera asesoría serán capaces de identificar el nivel de escritura de los niños y también podrán ubicarlas fichas y ejercicios que ayuden al niño a pasar de nivel.

Nota: Este fichero quedo integrado por 76 fichas unidas por un engargolado.

²⁸ Op.cit. Casariego “Propuesta educativa indígena” .México 1996 Pág. 7.

²⁹ Son reuniones de asesoría que se realizan cada mes en Coahuayana Michoacán. En las instalaciones del CONAFE.

ESTRATEGIA 5

EJERCICIOS BILINGÜES

En el proceso de adquisición de la lengua escrita, es necesario que el sujeto (niño) se de cuenta de ciertas partes de considerable importancia.

- 1) *“Haga diferencia entre dibujo y escritura.*
- 2) *Identifique que otras pueden leer y escribir.*
- 3) *Sé de cuenta de que para leer se necesitan letras y que se puede leer aunque no haya dibujos.*
- 4) *En un texto además de letras hay números y signos de puntuación.*
- 5) *Reconozca que las palabras están separados por espacios en blanco.*
- 6) *Se percate de la direccionalidad de la escritura, (izquierda, derecha, arriba, abajo.*
- 7) *Descubra la funcionalidad de la escritura. A través de mensajes, cartas recados etc.*
- 8) *Logre conocer la relación sonora de las grafías.*
- 9) *Imite el trazo de las letras.*
- 10) *Acepte que las letras necesitan seguir una secuencia definida para que puedan tener significado.”³⁰*

Los ejercicios bilingües se diseñaran a partir de lecturas sencillas que los niños entiendan fácilmente y que tengan que ver con su contexto, para que la atención de los alumnos esté más centrada en dicha lectura.

“Todo esto conduce a la hipótesis de que para que el niño reciba las claves del lenguaje, debe participar primero en un tipo de relaciones sociales que actúen de modo consonante con los usos del lenguaje en el discurso...”³¹

La atención de los alumnos es fundamental para la comprensión de los textos y de las instrucciones del IC.

³⁰ Op. Cit. Paez “Educación comunitaria para adultos” México 2000 Pág. 5.

³¹ Op. Cit Bruner “Acción, pensamiento y..” México 1999 Pág. 179.

De cada lectura que se revise en el aula el instructor tendrá que diseñar tres tipos de ejercicios. **Anexo 11** (*los tres muchachos*).³²

“Establecer una perspectiva supone prever un marco de fondo; existen muchos mecanismos gramaticales para conseguir estos fines, como la localización del sujeto, el empleo de pasivas, la división de oraciones etc.”³³

PROPOSITO:

- Proporcionar a los instructores ejemplos de ejercicios para que en base a ellos, puedan diseñar más de acuerdo a las necesidades de su grupo.

ACTIVIDADES

Se entregara a cada instructor una copia del anexo (los tres muchachos). Y el IC lo usara como guía, podrá utilizar ejercicios parecidos como complemento a sus clases. El IC debe de estar muy pendiente del nivel de escritura de los niños para poder dar un seguimiento.

MATERIALES

- Anexo los tres muchachos para cada IC.

³² Escrito realizado por un alumno de la comunidad el Cayaquito, municipio de Aquila Michoacán. Víctor Corrales Flores, 12 años, español y náhuatl. adaptación Salvador Mondragón Orozco.

³³ Op. Cir. Bruner “Acción, pensamiento y..” México 1999 Pág. 179.

Capítulo 4 La aplicación de la alternativa

En este capítulo se recuperaran las evidencias de la aplicación, estas evidencias pueden ser productos como diarios de campo de los IC, registros etnográficos, formatos de seguimiento, fotografías, productos de los niños, encuesta diagnóstica y diagnóstico lingüístico. Recuperadas las evidencias se procederá al análisis y sistematización de la información.

PLAN DE TRABAJO

| Estrategia | septiembre | octubre | noviembre | diciembre | enero | febrero | marzo |
|-----------------------|------------|---------|-----------|-----------|-------|---------|-------|
| Momentos conceptuales | | | | | | | |
| Periódico escolar | | | | | | | |
| Friso | | | | | | | |
| Fichero | | | | | | | |
| Ejercicios bilingües | | | | | | | |

SEMANAS

INFORME DE LA APLICACIÓN DE LA ALTERNATIVA

La manera de pensar y escribir lleva a esta investigación a sus últimas etapas donde se presenta el informe de la aplicación de la alternativa de innovación. Cabe mencionar que todas las estrategias se trabajaron con los instructores comunitarios y los capacitadores tutores de la zona indígena de la costa náhuatl del estado de Michoacán.

La primera estrategia se trabajó en octubre del 2002 y fue el diagnóstico lingüístico que aunque fue parte del diagnóstico lo consideré como una estrategia ya que para poder diseñar estrategias primero se tiene que tener claro el terreno en el que se trabaja. Es por ello que antes de cualquier aplicación de una estrategia se aplicó un diagnóstico en base a los formatos que para ello se diseñaron. **(Anexo 6).**

Cómo se hizo el diagnóstico

A la hora de la aplicación se tuvo una secuencia del tema y una comunicación entre los instructores y yo, ya que las actividades fueron muy interactivas. La cooperación e interés de los participantes fue muy evidente ya que se podía notar que preguntaban cuando no entendían. El lugar donde se trabajó estuvo muy agradable ya que contaba con buena ventilación e iluminación. Al final de las actividades se realizó una evaluación donde los instructores mencionaban haber entendido claramente la forma en que se devían llenar los 5 formatos. Se utilizó el formato de diagnóstico de la expresión escrita (**anexo 7**) esto se aplicó por comunidad y posteriormente se analizó y sistematizó la información. Con una evaluación continua se revisó como el niño avanzó en su nivel de comprensión del proceso de lectura y la escritura, este control se llevó con el formato de seguimiento (**anexo 7**). Se aplicó la encuesta diagnóstica para rescatar el uso de la lengua escrita en la comunidad y el nivel de alfabetización de los adultos. (**Anexo 4**)

Cómo se aplicó la estrategia 1 momentos conceptuales de la lectura y la escritura

La estrategia 1 fue, los momentos conceptuales de la lectura y la escritura. Esta estrategia tuvo como objeto principal dar a conocer a los docentes los momentos conceptuales, para poder así partir desde un punto bien definido. Teniendo pues el diagnóstico lingüístico y la base teórica sobre la escritura el docente tuvo más elementos para interpretar y valorar el conocimiento del alumno y así asignar actividades de acuerdo a las posibilidades de cada niño.

Esta estrategia se trabajó el día 11 de febrero de 2003 y como respaldo (**Anexo 12**) el diario de campo de ese día y un registro etnográfico de la sesión. Estas evidencias son de cuando yo aplique la estrategia. A pesar de que trate de hacer las actividades creativas y novedosas pude observar que los IC se quedaron con algunas dudas. Esta estrategia la trabajé en las instalaciones del CONAFE en Coahuayana. Fue parte de la formación docente previa, los IC pudieron colocar las escrituras en los lugares adecuados esto al momento de la aplicación de esta estrategia, pero ya en las comunidades cuando estuvieron solos se les dificultó

clasificar las escrituras presilábicas de los alumnos. Estas dificultades me las hicieron saber en la asesoría siguiente. Resolví algunas dudas ya en forma personal. A pesar de las dificultades mostradas considero de suma importancia que todos los IC indígenas y no indígenas conozcan los momentos conceptuales de la lectura y la escritura, como formación básica.

Una de las actividades que más les gusto de esta estrategia fue la del alfabeto inventado, ellos mencionaron haber sentido lo que los niños sienten cuando se enfrentan por primera vez a un alfabeto que no conocen.

La información de los momentos conceptuales de la lectura y la escritura la obtuve del libro de educación comunitaria para adultos del CONAFE.

Cómo se aplicó la estrategia 2 el periódico escolar

La estrategia 2 fue la del periódico escolar comunitario que se trabajo con los instructores el día 24 del mes de marzo del 2003. Al igual que las demás esta también se trabajó con los instructores realizaron periódicos ellos mismos y luego lo aplicaron en sus comunidades resultando que los niños les gusta mucho escribir en los periódicos y mas cuando se trata de su propia inspiración. Los instructores mostraron mucho interés y participación en la elaboración de los periódicos. (**Anexo 13**) fotos de periódicos hechos por los mismos instructores y otros elaborados por los alumnos de las comunidades. Cabe mencionar que este es un medio para el favorecimiento del bilingüismo escrito.

Los periódicos escolares se elaboraron en lengua materna y con sus debidas traducciones he interpretaciones. Se produjeron 4 periódicos por comunidad en lo que resto del ciclo escolar, si lo multiplicamos por 7 comunidades participantes tenemos un resultado de 28 periódicos en 4 meses. Estos periódicos se intercambiaron entre las mismas comunidades para darle la difusión debida a la información. La intención final de esta estrategia es que los niños lean y escriban, según los resultados creo que si logramos estimular a los alumnos para que

leyeran y escribieran. En las evidencias solo se presentan fotos por que ocuparía mucho espacio colocar un periódico completo.

Cómo se aplicó la estrategia 3 El friso

Esta estrategia se aplicó el mismo día 24 de marzo de 2003, que se utiliza para programar o planear cualquier tipo de actividad, debido a la íntima relación que esta estrategia tiene con las actividades de lectura y escritura. Al igual que el periódico este fue realizado por instructores y posteriormente aplicado con alumnos de las comunidades. (**Anexo 14**) fotos de frisos. Mi intención era que se realizaran frisos grandes del tamaño de pizarrones, pero no fue así; todos los frisos que los IC realizaron en las comunidades fueron del tamaño de hojas de libreta, esto debido a la falta de espacio y materiales. Sin embargo era preciso que los IC promovieran la escritura y la lectura y eso si se logro. Considero que esta estrategia es muy sencilla y ayuda bastante a promover la escritura por que, los alumnos plasman sus sentires, sus pensamientos y saberes, esto lo digo por los análisis que realizamos de los frisos que realizaron los alumnos. Aproximadamente se realizaron dos frisos por comunidad cada semana. Si hacemos cuentas tenemos que se realizaron 8 frisos por mes, 32 en los 4 meses que restaron del ciclo escolar, por comunidad. Si lo multiplicamos por las 7 comunidades tenemos que se realizaron 224 frisos. Los frisos fueron guardados en los expedientes de los alumnos.

Cómo se aplicó la estrategia 4 El fichero antología

La siguiente estrategia se aplicó el día 21 de abril de 2003, fue la del fichero antología que fue una recopilación de fichas de los ficheros de SEP. Aquí los instructores tuvieron algunos problemas para conseguir los ficheros ya que en el CONAFE no se cuenta con ellos y algunos tuvieron que sacar copias. Lo que importa es que estuvieron preguntando mucho acerca de la relación entre la ficha, los perfiles lingüísticos y los momentos conceptuales de la lecto escritura. Ya que para poder decidir que ficha se trabajara con los alumnos se devén tomar en cuenta estos últimos tres elementos y las necesidades que cada alumno presenta en ellos. (**Anexo 15**) fotos. Los ejercicios que los IC trabajaron con los alumnos de acuerdo a esta estrategia fueron totalmente contemplando la lengua materna de los alumnos.

Cómo se aplicó la estrategia 5 ejercicios bilingües

La estrategia numero 5, fue la ultima en aplicarse aunque por el tiempo fueron pocos los trabajos recuperados y por lo tanto es difícil determinar el verdadero impacto de esta estrategia, a mi consideración esta es la estrategia con mas sentido bilingüe y en una próxima aplicación debería ser la primera. La estrategia consistió en el diseño de ejercicios a partir de un texto determinado. Sin embargo en el poco tiempo que se aplico esta estrategia pude darme cuenta de lo mucho que les gusto a los niños. De la estrategia de los tres muchachos, muestro los ejemplos sin contestar.

Los IC pusieron su ingenio para el diseño de actividades diferentes a las que yo les mostré en la aplicación. Como por ejemplo la historia del comal, esta historia es sencilla y la invento un IC, de esta invención se derivaron varios ejercicios de escritura y de lectura. a) los alumnos dibujaron un comal y le pusieron el nombre en las dos lenguas. b) los niños elaboraron cómales de barro. c) dibujaron cosas que tenían que ver con el comal.

Los ejercicios que diseñaron los IC propiamente no tuvieron la misma estructura, que; los que yo les mostré. Sin embargo esa iniciativa que mostraron en diseñar sus propios ejercicios e historias fue uno de los objetivos de la estrategia. Así como la historia del comal hubo más, pero seria demasiado espacio mencionarlas y mucho mas poner evidencias de todas, así que solo muestro evidencias de la historia el comal. **(Anexo 16)**

Conclusión

La aplicación de una alternativa no es nada fácil ya que nos encontramos en el camino con una serie de obstáculos que es necesario enfrentar en lo particular quedo muy satisfecho con el trabajo realizado. Al mismo tiempo he podido observar que las asesorías de los instructores hacia sus alumnos se mejoraron notablemente y se refleja en las calificaciones de los alumnos y en sus trabajos escritos que son los que puedo revisar.

El contexto es definitivo para la acción docente y su conocimiento aun más. Por eso cuando un docente intenta realizar investigación docente necesita primordialmente saber en que terreno esta pisando. En lo personal haber conocido el contexto me ayudó a entender mas al problema y pude terminar de justificar esta investigación, es por ello que lo coloqué al principio de este trabajo ya que considero que no podemos afirmar que existe un problema cuando ni siquiera conocemos el contexto.

El problema central fue la poca creatividad de los IC para poder diseñar estrategias de enseñanza bilingüe, lo planteado en un principio fue confirmado al estar en contacto con los IC y observar que pasividad y poco interés, sin embargo después de que se aplicaron las estrategias los IC mostraron imaginación al inventar y crear nuevas versiones de las estrategias originales.

Los contenidos educativos los obtuve de la curricula de CONAFE que tienen ciertas diferencias con la de la SEP, pero en esencia son lo mismo. El tipo de proyecto lo mencioné en su momento y fue acción docente que fue el que más se acomodó a mis necesidades ya que este me permitió poder accionar desde un punto en el cual pude apoyar el trabajo directo de docentes.

Los objetivos planteados fueron sencillos. Y a mi consideración creo que fueron logrados ya que la intención general era que los IC tuvieran mas opciones de trabajo, la lectura y la escritura en dos lenguas no es tan difícil, si se aplican las estrategias adecuadas y lo mas importante es fomentar la escritura, es como los niños cuando aprender a caminar paso a paso y con paciencia, si no intentan caminar les va ser mas difícil. Así pasa con la lectura y la escritura si el IC no propicia que sus alumnos escriban le va ser muy difícil lograr que aprendan.

El paradigma critico dialéctico es precisamente el contrario al positivista, este me permitió estar en contacto directo con mi propia investigación, o sea; sujeto y objeto estuvimos juntos

durante esta investigación de lo contrario no hubiera podido apoyar en base a un necesidad palpable y real.

La metodología de la investigación acción es notablemente participativa y hacen muy buen equipo con el paradigma crítico dialéctico y con el tipo de proyecto de acción docente con este trío la docencia puede cambiar y la práctica docente ha de evolucionar. Todo por el bien de la educación de nuestro país.

Para entender el bilingüismo es necesario hablar de oralidad en las comunidades indígenas que es rica en cultura comunitaria y en saberes ancestrales. Por ello en este trabajo dediqué un espacio para hablar de la oralidad y sus manifestaciones en las dos lenguas, español castellano y náhuatl.

La evaluación la realicé en tres formas, inicial con el diagnóstico lingüístico, continua con los formatos de seguimiento y final con la valoración de la aplicación de las estrategias, los resultados obtenidos a mi consideración creo que para poder ser muy certeros en que investigamos y diseñamos tenemos que ser precisos para que las acciones impacten en las necesidades reales y verdaderamente significantes.

En la parte del diseño de las estrategias me fue difícil encontrar la parte teórica que sustentó cada estrategia por que primero la diseñé y después busqué en libros alguna cita que me ayudara a sustentar y esto no es cosa fácil. La estrategia que para mi fue mas significativa fue la de ejercicios bilingües.

Lo que mas me desequilibró fue la aplicación y el tiempo que deje después de esta. Me provocó descontrol en el seguimiento y luego en el análisis de la información que se tenía que rescatar de los productos de los IC. Por eso recomiendo que este tipo de investigaciones se realicen y se terminen mientras se esté estudiando la carrera, por que cuando se deja tiempo es difícil retomar el trabajo y poder reunir las evidencias de la aplicación de la alternativa.

Para la realización de esta investigación tuve varios contratiempos como: a) La redacción de los textos b) La ortografía c) La ubicación de fuentes de información d) La captura de los datos, ya que las computadoras son indispensables pero el costo es alto. Así que primero tuve que pagar y después aprender a usar las computadoras. En su momento cada obstáculo fue vencido.

La satisfacción de haber logrado concluir me reconforta y me anima a ser cada día mejor, los aprendizajes que me dejó el haber realizado esta investigación fueron muchos, claro esto gracias a todos los profesores que amablemente siempre estuvieron al tanto de mi asesoría.

Es de suma importancia que, a los que nos ha tocado trabajar educando al pueblo estemos pendientes de nuestra propia formación y actualización. La educación indígena es una tarea de todos por ello invito a los lectores de esta investigación a que inviten a mas gente a realizar investigaciones en el campo indígena. Siempre ha sido una de mis preocupaciones como docente “La educación indígena.”

GLOSARIO

CONAFE: CONSEJO NACIONAL DE FOMENTO EDUCATIVO.

IC: INSTRUCTOR COMUNITARIO.

CT: CAPACITADOR TUTOR.

ECA: EDUCACIÓN COMUNITARIA PARA ADULTOS.

CC: CURSOS COMUNITARIOS (PRIMARIA.

PC: PREESCOLAR COMUNITARIO.

PAEPI: PROGRAMA DE ATENCIÓN EDUCATIVA A POBLACIÓN INDÍGENA.

APEC: ASOCIACIÓN PROMOTORA DE EDUCACIÓN COMUNITARIA.

SEP: SECRETARIA DE EDUCACIÓN PUBLICA.

AE: ASISTENTE EDUCATIVO

SEDE: COORDINACIÓN REGIONAL DEL CONAFE

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- **ARIAS** Marcos Daniel UPN. EN “Antología hacia la innovación 5to semestre” LE 94.
- **AUSBEL** David Paul aprendizaje significativo, En “El nuevo contexto educativo” la significación en el aprendizaje de la enseñanza. Quiroga; Elsa México 2003.
www.monografias.com.
- **BRUNER** Jerome, “Desarrollo cognoscitivo en la Etapa preescolar y primer grado de primaria”, (en Faw, 1981).
- **BRUNER** Jerome, “Acción, pensamiento y lenguaje” compilación de José Luis linaza alianza editorial. 1999 México.
- **CASARIEGO** Vásquez Rocío Minerva “Guías de trabajo indígena” CONAFE 1996.
- **CASARIEGO** Vásquez Rocío Minerva “Propuesta educativa indígena” CONAFE 1996.
- **CONAFE**, “Como aprendemos a leer y escribir”. Guías de orientación y trabajo. Mexico.1990.
- **CONAFE**, “Cuaderno para adulto ECA Educación comunitaria para adultos”. Morelia 1999.
- **CONAFE**, “El uso de las lenguas 1 y 2” Guías PAEPI. Programa de atención educativa a población indígena. 2000. México.
- **EN CARTA ENCICLOPEDIA**: “La pedagogía moderna” (multimedia). 1999.
- **FERREIRO** Emilia y **GÓMEZ** Palacios Margarita (compiladoras) “Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura”. SEP. 1998.
- **FERREIRO** Emilia “Vigencia de Jean Piaget” siglo veintiuno editores. 2003 México Pág. 134.
- **GARZA** Rosa María y **LEVENTHAL** Susana “Aprender como aprender” Trillas MÉXICO ITESM.1998. Pág. 144.
- **GÓMEZ** Palacio Margarita “El niño y sus primeros años en la escuela” SEP. 1995
- **GÓMEZ** Palacio Margarita “Publicación trimestral abril junio 1998” México PRONALES.
- **GOMEZ** Palacio Margarita “La lectura en la escuela” SEP México 1995. Pág. 312.

- **GUERRA** Saldaña María Elena “Mapa de competencias 2000 – 2001” CONAFE México.
- **HASLER** Hangert Andrés “Gramática moderna del náhuatl de Michoacán”. 2004. UPN. CIAPCIEM.
- **INOSTROZA** Gloria “Aprender a formar niños lectores y escritores” 2003 Chile. JC Sáez.
- **LERNER** Delia, “Leer y escribir en la escuela”. SEP México 2001 Pág. 193.
- **PAEZ** Montecillo Margarita “Educación comunitaria para adultos” ECA CONAFE 2000 Morelia.
- **PIAGET** Jean, “Psicología y pedagogía” traducción castellana de francisco j. Fernández. Buey edit. ARIEL Barcelona - Caracas – MÉXICO 1994. Pág. 122.
- **RANGEL** Ruiz de la Peña y **ARTEAGA** Teresa de Jesús. Antología UPN 5to semestre “Hacia la innovación”LE 94 MÉXICO.
- **RIVERA** Murillo Salomón “Tesis de titulación” Unidad 162 Zamora Michoacán UPN 2000.
- **ROMEU** Escobar Angélica “Aplicación del enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua materna” UPEJV. Cuba 2003. www.monografías.com.
- **TEBEROSKY** Ana “Aprendiendo a escribir” Multimedia 1999. Editorial Horsori. México Pág. 210.
- **UPN** Antología básica “Técnicas y recursos de investigación IV” MEXICO SEP 1990.

Anexos

**LISTA DE ALUMNOS QUE PARTICIPAN EN EL
PROYECTO DE LECTO ESCRITURA
CICLO ESCOLAR 2002--2003**

| NOMBRE DEL IC | COMUNIDAD | NOMBRE DEL NIÑO | EDAD |
|--|-----------------------------|----------------------------------|-------------|
| LONGINO DIMAS ALVARADO | PLAYA DE CHOCOLA | BRENDA HUERTA JUAN | 6 |
| | | MEDARDO DIMAS ALVARADO | 7 |
| VALENTÍN VICTORIANO | NARANJITO | SALVADOR FLORES MÉNDEZ | 6 |
| | | ISIDRO VICTORIANO VÁSQUEZ | 7 |
| | | MELIZA FLORES VÁSQUEZ | 7 |
| | | SILVANO FLORES VÁSQUEZ | 7 |
| Armando Padua García | CAYAQUITO | REGULO CORRALES ARROYO | 7 |
| | | RAÚL ARROYO CORRALES | 9 |
| | | TERESA CORRALES ARROYO | 7 |
| | | DALÍA CORRALES ARROYO | 6 |
| | | ÁNGELA CORRALES ARROYO | 6 |
| | | ÉSTER CORRALES ARROYO | 6 |
| | | MATÍAS CORRALES ARROYO | 6 |
| PEDRO CORRALES ARROYO | 6 | | |
| PETRA AQUINO DELELIS | AHUNDILLO | ROBERTO PADUA GAITÁN | 7 |
| | | CITLALI PADUA GARCÍA | 9 |
| SAMUEL ISIDRO SILVA | LOMAS BLANCAS | NATANAEL CHÁVEZ | 7 |
| | | NARCISO ARROYO J | 7 |
| | | LUIS ARROYO P | 6 |
| | | ARNOLDO CHÁVEZ E | 6 |
| ADRIÁN MARTÍNEZ NEMECIO CARLOS GARCÍA CABRERA | COIRE VIEJO | OMAR GARCÍA GONZÁLEZ | 6 |
| | APALMARI | JUAN CARRASCO AGUILAR | 7 |

Mapa de la región donde se trabaja el proyecto



REGISTRO ETNOGRÁFICO

Fecha: 11 de febrero de 2003

Observador: Marcial Valencia Salinas

Observado: Salvador Mondragón Orozco

Inicio 11:00am

Propósito:

Cuadro: (escena)

Nos van a explicar conforme a la lectura en que momento conceptual esta, lee y ven si va en el silábico o esta en presilábico, lo cambiamos de aquí para acá.... quedan claras. En el momento silábico es importante identificar el significado de las letras.

Elena: Empieza primero con 3 puede escribir, perro, pato con 3 grafías escribe lo que el quiere decir.

German: Este.... ya se me olvido.

Al principio escribe 2 o 3 grafías ya diferencian, después ve qué ocupo más de 3 grafías para escribir, es el tercer paso....

Elena: debe diferenciar. Bueno esto es en cuanto a todo el aprendizaje de la lecto escritura. Primero identificar que los dibujos no se leen qué se ocupan letras...

Después va a entender que ocupamos grafías y no va a escribir las mismas grafías para escribir botella que carro.

German: vamos a leer unos puntos que vienen ahí.

Elena: hagan diferencia..... (Lee el texto)

Elena: yo tengo una duda en cuanto a eso, ¿son pasos del silábico o son pasos en general chavo?

Chavo: son recomendaciones, o lo que se debe lograr para pasar de la escritura primitiva, cuando haga las recomendaciones que leyó German, ya va a utilizar grafías para escribir palabras; hará escrituras uní graficas, después vera que se ocupan más letras.

Más adelante vamos a ver mas profundamente el presilábico por que es donde se empieza.

Gina: ¿entonces el punto y la coma no se ven en el presilábico?

Chavo: no más a delante. *Pasamos con el equipo silábico.*

Alicia: bueno nos toco lo que es silábico, yo le entendí que el niño empieza a diferenciar por ejemplo mama, que ma.....o.....a es lo mismo.

Miguel: ya lo decía la compañera es como si se comiera letras. aquí los niños diferencian lo que es el dibujo y lo que es la escritura.

José Juan: nos dice que aquí ellos se van por el sonido de la letra, por ejemplo papaya, escribe 3 letras "a".

Miguel: para escribir casa pone una "c" y una "e".

Salomón: ahí se fortalece lo e linealidad.. y sonoridad.

Chavo: y en este momento el niño escucha 3 sonidos pa--pa--ya cuando escuche otra palabra conocida cambiara la ultima letra ola primera para diferenciarlas.

José Juan: preguntas dudas.

Chavo: dudas muchachos? Bueno si quieren continuamos con el silábico alfabético.

Gina: a nosotros nos toco el silábico alfabético les voy a leer al cabo es bien poquito. (lo lee). Sacamos la conclusión que le niño ya se sabe el alfabeto. Cuando escucha una letra la quiere escribir. Por ejemplo para escribir pato, escribe pto. las letras que escribe ya coinciden con el alfabeto y con la gramática lógica.

Chavo: en el silábico va a ubicar un sonido por sílaba y en el silábico alfabético una grafía por sonido.

Gina: también papaya porque suena más la "a".

José Juan: pero....

Salomón: el niño va a escribir más la que se le empieza a enseñar por ejemplo en todos sus escritos van a encontrar la "a" y la "o" porque son las que se les empiezan a enseñar.

Chavo: okey pasamos con el siguiente momento.

Roelia: les vamos a hablar del alfabético, el niño ya comprende que existe, va a distinguir que cada grafía tiene sonidos diferentes.

Lupe: identifica que casa tiene 4 letras y que cada letra tiene un sonido, pero va a depender mucho el ambiente educativo ¿si?

Chavo: es bien importante lo que dice Lupe acercar al niño a materiales escritos. por ejemplo poner letreros a las sillas a las puertas etc.

Salomón: mientras más se acerque al niño a la escritura más pronto va a aprender.

Chavo: es difícil decir el niño ya aprendió esto, lo que debemos hacer es mediar,...

Lupe: a partir de este momento el niño va ir aprendiendo las reglas ortográficas.

Chavo: el niño lo va aprendiendo poco a poco, ustedes deben escribir la coma, el niño preguntara que es la coma y hay que explicarle, en un primer momento no lo comprenderá, pero poco a poco lo ira asiendo; si una palabra lleva acento hay que ponérselo y si pregunta hay que decirle que es la sílaba tónica....

Chavo: no tenemos que enseñarle al niño con letras aisladas por que se les dificulta, no existe un significado inmediato al contexto.

Chavo: alguna pregunta antes de seguir.

Chavo: bueno vamos a profundizar en el momento presilábico, no hay que confundirnos con los demás momentos, estos son submomentos del presilábico.

* les reparte una tarjetas con los submomentos

chavo: van a pasar a acomodar los submomentos en el orden que crean que es.

- ahí esta el primer momento
- los colocan y siguen el orden

Lupe: siguen las uní graficas.

* surge un debate en le grupo

Chavo: fíjense en el pizarrón, creen que este en lo correcto.

Miguel: ¡no!

José Juan: la primera es sin control de cantidad, luego... bueno para mi es así.

Chavo: les voy a dar una escritura y la vamos a colocar en el pizarrón donde piensen que va.

Elena: pero si esta bien?

Chavo haber porque las pusieron aquí.

José Juan: porque el niño siempre va a empezar con dibujos.

Elena: si porque si decimos que escriba casa va a dibujar un casa.

Chavo uní graficas porque las pusieron aquí.

Roelia: porque son las únicas.

Gina: empiezan a escribir muchas letras que van aprendiendo, regularmente son las vocales.

Chavo: usan una sola letra, representan palabras con una sola letra.

Gina: y sin control de cantidad.

Orlando: empiezan a escribir muchas letras los niños comprenden que ocupan más de una letra para escribir palabras y escriben letras y más letras.

Gina: los niños usaban muchas letras para estar bien.

Chavo: las fijas, ¿quien las puso?

Orlando: ahí es cuando el niño ve diferenciando las letras pero las confunde con números.

Chavo: aquí es cuando el niño se da cuenta de que son pocas letras pero diferentes.....

Gina: a mi me paso con una niña de PC, les iban a dar un premio por encontrar "o" y las recortaran y una niña vio el cero en un libro y los recorto y dijo "YA GANE"

Chavo: la ultiman las diferenciadas.

Miguel: el niño ve que se debe escribir letras diferentes....

Chavo: el niño ve que no va a escribir las mismas letras...

Debemos ver donde están, en que submomento o en que momento se encuentra el niño para poder ayudarlo a pasar al siguiente nivel.

Elena: regresando al tema; yo tenia 8 niños de nivel 1, cada niño estaba en diferente momento conceptual, ¿como se le ase para ayudarlos?

Chavo: eso lo vamos a ver en la siguiente parte del taller que es el diseño de actividades en base a nivel conceptual en el que se encuentre el niño.

Conclusión:

Esta sesión se trabajo con instructores comunitarios y Capacitadores tutores ya que fue una actividad que se generalizo para todos las comunidades que atiende el CONAFE en Coahuayana.

Los docentes se mostraron interesados pero algo confundidos pero al final creo que comprendieron que son los momento conceptuales de la lecto escritura. Los resultados de esta sesión se dejaron ver en el avance de los alumnos.

Hora de terminación: 2:00pm

Encuesta diagnostica

- 1.- Nombre de la comunidad: _____ fecha: _____
- 2.- Numero de habitantes: _____
- 3.- Que tipos de letreros existen en la comunidad: _____

- 4.- La gente lee los letreros (si, no y por que) _____

- 5.- Existe biblioteca en la comunidad: (si, no, por que), _____

- 6.- Que se te hace más difícil de enseñar a leer y escribir en dos lenguas. Y por que. _____

- 7.- como y en que te gustaría que se te ayudara. _____

- 8.- cual es tu perfil lingüístico: _____
- 9.- sabes cual es el perfil lingüístico de tus alumnos. (si, no, por que) _____

- 10.- como aprendiste a leer y escribir en dos lenguas: _____

Nombre del instructor comunitario: _____

ENCUESTA DIAGNOSTICA

1. Nombre de la comunidad: NARANJITO fecha 28-03-03
2. Numero de habitantes: 10 casas
3. ¿Cuántas personas mayores de 15 años no saben leer, ni escribir? 9
4. ¿Que documentos de elaboran? (solicitudes, firmas de documentos, llenado de formatos, etc.) solicitudes
5. ¿Que tipos de letreros existen? (anuncios, carteles, avisos, propaganda política) ¿cuales? ninguno
6. La gente los lee.
SI _____ NO X ¿PORQUE? _____
7. ¿Los padres ayudan a sus hijos en las tareas escolares? aveces muy poco
8. ¿En cuales? como en el abecedario numeros silabas etc
9. ¿Como ayudan? le dicen como lo agan y aveces lo realizan
Se leen (revistas, cuentos, cartas, recados, recetas medicas)
¿Cuales? los que contienen los libros de español hec etc

- cartelina
- hojas revolución
- tijeras, lápiz, borrador, etc. lapicera
- mesas (5) sillas (8) y una silla para V.C.
- libros para biblioteca
- resistales (12)
- libros de precalcular (texto)
- libretas (10)

LUNES 18 / OCTUBRE / 2004 anexo 5

^{la vejequera}
^{16. Clementina}
Hola querido Diario hoy Lunes te voy ha
contar como me fue hoy este día en la
Mañana cuando llegamos isimos las activi-
dades Rutinarias bienvenida isimas un
Juego de la papa Caliente y en pase de
Lista un dibujo y en minutos de Lectura
Leimos todos Juntos una Lectura y de
hai pasamos con Matematicas los puse
hacer unas Cuentas en el pisarron y otras
en la libreta ya Salimos al recreo a la
11:0 y entramos alas 11:30 y empesa-
mos con rebicion de Friso Les rebise la
tarea y seguimos con el proyecto de Inve-
stigacion Seguimos con el siguiente paso
y terminamos y seguimos con T.D.Z isim
un dibujo y pintaron y le pusieron su nom-
bre en español y en nahuatl y se llevo la
Hora de salir y irnos isieron el aseo termi-
nando Labamos el pissaroon y ya nos
Fuimos Cada quien para su casa.

DIAGNOSTICO LINGÜÍSTICO

formato 1

Datos generales

Nombre del niño: Salvador Flores Mendoza
 fecha de nacimiento: 7 - Julio - 95 sexo M nivel 1
 Lengua INDIGENA NAHU comunidad NARANJITO municipio Aguila
 Programa educativo PAEDI
 Nombre del instructor (a) Azucena Ramirez Dce.
 Lengua del instructor Nahuatl
 Fecha de elaboración NO

formato 2

Los juegos

Para planear el juego habla en : Náhuatl _____ Español español
 Para comunicarse con los otros durante el juego habla en: Náhuatl _____ Español ESPAÑOL
 Las expresiones de gusto o enojo las dice en: Náhuatl _____ Español ESPAÑOL
 Con niños mas pequeños habla en: Náhuatl _____ Español ESPAÑOL
 Con niños mas grandes habla en: Náhuatl _____ Español ESPAÑOL
 Comprende pero no habla: Náhuatl Nahuatl Español _____
 Habla y comprende: Náhuatl _____ Español ESPAÑOL

formato 3

Dibujos

NAHUATL

1. ¿Entiende las ordenes? SI NO _____
2. ¿Se expresa oralmente? SI _____ NO
3. ¿Se expresa con ideas completas? SI _____ NO
4. ¿Se expresa con palabras aisladas? SI NO _____
5. No se expresa oralmente SI _____ NO

ESPAÑOL

1. ¿Entiende las ordenes? SI NO
2. ¿Se expresa oralmente? SI NO
3. ¿Se expresa con ideas completas? SI NO
4. ¿Se expresa con palabras aisladas? SI NO
5. No se expresa oralmente SI NO

formato 4

Perfil individual

Uso familiar: Lengua indígena _____ Español

Uso en el aula: Lengua indígena _____ Español

Uso en el juego: Lengua indígena _____ Español

Comprensión: Lengua indígena _____ Español

Expresión: Lengua indígena _____ Español

Tipo de uso de la lengua:

- MADRE
- PADRE
- NIÑO

formato 5

PERFIL GRUPAL PRIMARIA INDÍGENA

| | | | |
|----|---------|---------|---------|
| EE | NIVEL 1 | NIVEL 2 | NIVEL 3 |
| II | NIVEL 1 | NIVEL 2 | NIVEL 3 |
| EI | NIVEL 1 | NIVEL 2 | NIVEL 3 |
| IE | NIVEL 1 | NIVEL 2 | NIVEL 3 |
| BE | NIVEL 1 | NIVEL 2 | NIVEL 3 |
| BI | NIVEL 1 | NIVEL 2 | NIVEL 3 |

FORMATO DE SEGUIMIENTO DE LECTO - ESCRITURA

Comunidad: EL CAYAQUITO

Nombre del IC ARMANDO PADUA GARCIA

Numero de alumnos: _____

Ciclo escolar: 2002 - 2003

| NOMBRE DEL NIÑO | EDAD | FRASE | ***** |
|------------------------------------|-----------------------|--|-------|
| TERESA DE JESUS CORRALES ARROYO | 11-4-95 ED. 8 años | El conejo salta inayutuchin tsikuinia | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

***** Apartado para la evaluación de los componentes que se evalúan

- perfil lingüístico
- momento conceptual en el que se encuentra

Frase: el conejo salta

La misma frase que a todo el grupo para hacer comparaciones el venado corre mucho por el campo".

NOTA : E L IC DEBE DICTAR LA FRASE EN LAS DOS LENGUAS.

TESIS/SMO/LE94/2002-2003

COM

FORMATO DE DIAGNOSTICO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA:

- 1.- Se le da al niño un libro de la serie "mira un cuento" y se le pide que lo vea para que después escriba una historia sobre lo que vio.
- 2.- Se le da al niño una hoja y se le invita a escribir, como pueda, una historia. Se le puede ayudar con preguntas: ¿cómo empieza?, ¿cuáles eran los personajes?, ¿qué hacen? u otras preguntas. se le invita a que escriba todo lo que se acuerde.
- 3.- El IC observa al niño y anota en el recuadro de observaciones todo lo que crea importante como: actitudes o preguntas del niño.
- 4.- Se le pide al niño que lea lo que escribió y se observa con detenimiento para completar el cuadro siguiente.
- 5.- Se pide al niño que ponga el nombre a su historia y se anexa a este formato.

Nombre de la comunidad EL CAYAQUITO.

Nombre del niño: Teresa Jesús Corrales Arroyo

| | SI | NO |
|--|----|----|
| Escribe con dibujos | | X |
| Escribe con bolitas y palitos | | X |
| Escribe con grañas que parecen letras y llena el renglón | | X |
| Escribe solamente palabras, a veces le faltan o le sobran letras | X | |
| Escribe enunciados y une algunas palabras | X | |
| Escribe enunciados en forma correcta | X | |
| Lee lo que escribió | X | |

Observaciones

Comunidad
X niño

Momentos Conceptuales

Presilábico

En un primer momento los sujetos logran diferenciar la escritura de otros sistemas de representación, principalmente del dibujo, es decir, establece la diferencia entre las marcas gráficas no-icónicas, que son totalmente arbitrarias (pero convenciones); Es en este periodo donde la escritura empieza a constituirse como un objeto sustituto, esto es, cuando la escritura “dice algo” empieza a ser considerada por el sujeto, como un sistema de representación.

Posteriormente, sus representaciones manifiestan diferencias objetivas entre una y otra. Al respecto, las primeras condiciones internas que deben de cumplir una palabra o frase escrita son las siguientes: piensan que la escritura debe de tener un mínimo de caracteres (generalmente dos o tres) para que “diga algo”; cada producción escrita debe de tener cierta variedad interna, es decir, debe de tener distintas grafías en su interior.

Cuando estos criterios han sido establecidos, el sujeto procede a buscar la manera de diferenciar sus escrituras, es decir, trata de producir cadenas diferentes de grafías para que allí se puedan leer cosas diferentes.

Es así como los sujetos experimentan con formas de diferenciación, haciendo que las escrituras tengan diferente número de grafías o bien, tratando que las grafías que aparecen en una escritura no aparezcan en otra. Obviamente aquí, el sujeto todavía no ha establecido una relación entre la escritura y las propiedades sonoras del habla.

Estos dos elementos básicos, dentro del sistema de escritura, son demasiado importantes, por ello, el instructor debe tomarlos muy en cuenta en este momento presilábico.

Silábico.

El segundo momento comienza cuando el sujeto hace corresponder partes de la escritura con partes de sonoridad, primero como un intento de correspondencia término a término, que da como un modo de representación silábica, que implica poner una grafía por cada sílaba de la palabra oral, empieza a poner letras similares para tópicos sonoros parecidos. Sin embargo, la aplicación de la hipótesis silábica bajo ciertas condiciones crea problemas al sujeto: Por ejemplo, cuando trata de interpretar las escrituras convencionales de su medio, siempre le sobran letras, elabora y prueba diferentes hipótesis que le permitan descubrir que el habla no es un todo indivisible y que para cada parte de la representación escrita; al tratar de producir escrituras monosilábicas, el sujeto debería poner una letra, pero las condiciones del mismo se han impuesto con respecto a la cantidad mínima de grafías, le impide escribir de esa forma.

Erróneamente con frecuencia se dice de los sujetos que se encuentran en este momento, que se comen “letras”.

Al principio, la correspondencia silábica, no es escrita, porque en algunos casos las partes de la representación escrita no corresponden a cada una de las partes de la emisión oral, por ejemplo, se puede escribir una palabra de seis grafías (tres sílabas), con cuatro grafías, haciendo un ajuste.

Otro tipo de conflicto surge cuando se enfrenta con modelos de escrituras por medio. Es probable que los sujetos que inicien en el grupo alfabetizador sepan escribir sus nombres y otras palabras atendidas en otro lugar y en otro momento; esas escrituras correctas no indican, necesariamente, que hayan abandonado la hipótesis silábica.

Cuando el sujeto conoce algunas letras y les adjudica un valor sonoro silábico estable, puede usar las vocales y considerar, por ejemplo; que la A representa cualquier sílaba que contenga (ma. , sa, pa, ca, la, etc.); O bien, trabajar con consonantes, en cuyo caso la P, por ejemplo, puede representar las sílabas pa, pe, pi, po, pu. Lo más frecuente es que combinen ambos criterios usando vocales y consonantes.

Los sujetos con estas conceptualizaciones escriben palabras de varias sílabas, en la que la vocal es siempre la misma, como en el caso de papaya, naranja, manzana, etc.; su producción puede ser como esta:

| | | |
|----|-----|----|
| A | A | A |
| Na | ran | ja |

Como producciones anteriores, puede haber otras más, con predominio de valor sonoro convencional (utilización de la grafía que representa el sonido acordado socialmente) o sin él, consonantes o combinado.

Es el fracaso de la hipótesis silábica, así como la necesidad de comprender los textos que encuentran escritos, lo que lleva al sujeto, a la reflexión y a la construcción de nuevas hipótesis que le permiten descubrir que cada grafía representa gráficamente a los sonidos que habla.

Las actividades para los participantes que se encuentran en el momento conceptual presilábico, que presenta un mayor problema para ir aprendiendo al ritmo de los demás, deben proporcionarles los antecedentes necesarios e indispensables de la lengua escrita, que les permitan acceder a las características y reglas que esta contiene, así como apropiarse de elementos que les permitan acceder a otras de mayor complejidad.

En el proceso de la adquisición de la lengua escrita, el participante debe, antes que nada, tomar conciencia de la existencia de la escritura y para esto es necesario que.

- Haga diferencia entre dibujo y escritura
- Identifique que otras personas pueden leer y escribir
- Se dé cuenta que para leer se necesita letras y que se puede leer aunque no aya dibujos
- En un texto además de letras hay números y signos de puntuación
- Reconozca que las palabras están separadas por espacios en blanco
- Descubra la funcionalidad de la escritura, a través de mensajes, recados cartas, etc.,
- Se percate de la direccionalidad de la escritura (izquierda-derecha y arriba-abajo)
- Logre conocer la relación sonora de las grafías.
- Imita el trazado de letras
- Acepte que las letras necesitan seguir una secuencia definida para que puedan tener significado.

Si el sujeto – participante en le grupo de alfabetización de la escuela comunitaria – ha reconocido los elementos básicos de la escritura anteriormente mencionados, entonces y solo entonces, estará preparado para la apropiación del sistema de la escritura.

Es por ello la importancia de que el instructor identifique de cual de estos conocimientos se han apropiado o no sus alumnos, para que pueda aplicar las actividades adecuadas que servirán para realizar nuevos descubrimientos de la lengua.

Silábico - alfabético

las representaciones escritas de los individuos manifiestan la coexistencia de la concepción silábica - alfabética para establecer la correspondencia entre la escritura y los aspectos sonoros del habla. a estas representaciones se les denomina silábico - alfabéticas.

Por ejemplo:

Para pato,

Escriben: P TO

Leen: pa to

Para pelota,

Escriben: D O TA

Leen: pe lo ta

Para casa,

Escriben: K S A

Leen: ca s a

Alfabético

Es el momento en que se descubre que existe cierta correspondencia entre fonos y letras; poco a poco va recabando información acerca del valor sonoro establece de ellas y lo aplica en sus producciones hasta lograr utilizarlo. Para que esto ocurra, habrá tenido que tomar conciencia de que, el habla, cada sílaba puede contener diferentes fonos, esto le permitirá establecer la correspondencia entre cada grafía de la representación escrita con cada fono de la emisión oral.

Sin embargo, aun cuando ha logrado establecer al relación entre la escritura y los aspectos sonoros del hablar es necesario que descubra la relación entre la secuencia gráfica y la secuencia de fonos en le habla para que los textos sean leídos, es decir, para que pueda obtener significado de ellos.

Es así como poco a poco, pensando, reformulando hipótesis y tomando conciencia de los fonos correspondientes al hablar, así como, analizando producciones escritas que lo rodean, pidiendo información y/o recibiendo la que le dan “los que ya saben”, los sujetos llegan a conocer las bases del sistema alfabético de escritura: cada fonema está representado por una grafía (esto en términos generales, ya que existen algunas variantes como las ya mencionadas anteriormente).

Los avances en la comprensión del sistema de escritura en cada sujeto son diferentes de acuerdo a: con las posibilidades que cada uno de ellos manifiesta a partir de lo que el medio social y cultural le proporcione; del ambiente educativo en el que se desenvuelve y del tipo y calidad de interacción con este objeto de conocimiento.

PROCESO DE ADQUISICION DE LECTO-ESCRITURA (por equipo)

MOMENTO CONCEPTUAL PRESILABICO

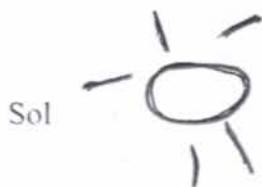
Como su nombre lo dice, en este momento ubicamos al niño con una escritura previa a la sílaba, en primera instancia como intentos de expresarse de manera icónica (con dibujos) o grafías irregulares allegándose a la escritura, en este momento se pasa por diferentes etapas en las que el niño va adquiriendo ciertas reglas que le van a permitir construir la concepción y construcción de la sílaba (siguiente momento conceptual), en este momento encontramos 5 submomentos conceptuales que, en base a sus características, podemos identificar que es lo que el niño sabe y que estrategias y actividades podemos realizar para que avance al siguiente momento conceptual.

SUBMOMENTOS DEL MOMENTO CONCEPTUAL PRESILABICO

A) REPRESENTACIONES INICIALES O ICONICAS:

También conocidas como escrituras primitivas, estas escrituras se basan en representaciones mediante dibujos, figuras, garabatos, rayas, bolas... la idea o textos que los niños escriben, dejan de ser rayas, bolas, garabatos ... en el momento que el niño le da un valor; un significado.

Ejemplos



B) ESCRITURAS UNIGRAFICAS.

Se les llama escrituras unigráficas cuando el niño para representar una palabra, frase y/o idea, utilizan una sola grafía o letra para expresarse, esto se da más comúnmente cuando tienen sus primeros contactos con las letras, como en el trabajo con las vocales y ambiente alfabetizador.

Ejemplos:

Abeja p iguana e caballo j

C) ESCRITURAS FIJAS

Se les llama así a este tipo de escrituras por que el niño se mecaniza o reconoce ciertas letras que manipula y utiliza para representar toda idea.

Ejemplos:

Casa iJe perro iJe caballo iJe

D) ESCRITURAS SIN CONTROL DE CANTIDAD

En este submomento los niños reconocen que para escribir es necesario utilizar letras y no dibujos, que no ocupa una sola ni siempre las mismas letras ya que sabe que ocupa muchas, mas no controla pertinencia y cantidad y generalmente llenan el renglón de letras. pues esto les da noción de que algo dice su escritura, y lo dice, claro, en el momento que le da un significado a lo que escribió.

Ejemplos:

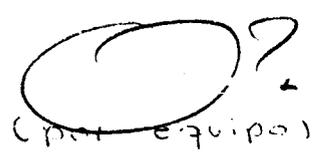
Araña ogbj e ocj xi rekiuz
Tortuga on7bko zo0jx po e zo x bjo
Caballo hicronalo e zo x ol + x, ps x be

E) ESCRITURAS DIFERENCIADAS

En este ultimo submomento, el niño adquiere las reglas de escritura que se refiere al hecho de que para algunas palabras ocupara muchas letras, mientras para otras ocupara pocas letras, logra entender esa diferencia, aunque el niño no conozca las letras que necesita para una palabra, para escribir hormiga, utiliza pocas letras, ya que lo puede relacionar con el tamaño, y para escribir casa, utiliza muchas letras pues sabe que una casa es muy grande.

Ejemplos:

Lagartijo: XiPhkh oso x o l r i u o 7 5 h o



MOMENTO CONCEPTUAL SILABICO

SUBMOMENTOS

A) ESCRITURAS SILABICAS INICIALES. Primeros intentos imperfectos y coexistentes aun con escrituras que no corresponden al principio grafia y silaba.

Escrituras silábicas iniciales con valor sonoro convencional sin correspondencia sonora. Coexistencia de escrituras silábicas con escrituras sin correspondencia sonora. todas con ausencia de valor sonoro convencional.

atren - calabaza iea - cebolla
tan - pira ansa / er
pa - an

rretast - cebolla
en olores a lot
el gato come pan

B) ESCRITURAS SILABICAS CON MARCADA EXIGENCIA DE CANTIDAD.

Escrituras de análisis silábico de palabras presentado ocasionalmente mayor numero de letras de las necesarias por exigencia mínima de cantidad.

Escrituras silábicas estrictas con marcada exigencia de cantidad y sin predominio de valor sonoro convencional. Existe una correspondencia sistemática entre cantidad de grafias y cantidad de silabas de la palabra que escribe, presentando problemas en monosilabicos y bisilabicos -pocas letras no pueden decir-. No hay predominio de valor sonoro convencional.

E o o Ai - gato io E UL - pez
Ai o E E i o U L
mariposa ca ba llo

L U E U i A
El gato bebe leche

C) ESCRITURAS SILABICAS ESCTRICTAS. Predominio de hipótesis silábica, se asigna grafía por silaba (o dos por silaba) la cantidad se subordina a la hipótesis silábica.

Escrituras silábicas estrictas sin predominio de valor sonoro convencional. Relación entre silaba, letra y palabra aunque no exista valor sonoro convencional en las letras, la cantidad se subordina a la hipótesis.

| | | | |
|----------|------|-----|-------|
| bopa | pe | pe | p z |
| calabaza | pañá | pan | peces |

epu
cebolla

pe b d i o
El gato come pan

~~peces~~
(por equipo)

MOMENTO CONCEPTUAL SILABICO-ALFABETICO

Coexistentes dos hipótesis silábico-alfabético. asociación sonido-grafía existe análisis fónico paso intermedio entre las dos formas.

Escritura silábico-alfabético sin predominio de valor sonoro convencional. Trabajo de correspondencia sonora (fonético-silábico) predominio de valor sonoro convencional.

| | | | |
|---------|----------|-----------|-----|
| OTGO | TS40 | SO | IGR |
| gato | mariposa | sa | pez |
| MOSTO | CTOO | OIST | |
| Caballo | el gato | bebeleche | |

Escritura silábico-alfabético con predominio de valor sonoro convencional. Uso de letras con valor sonoro convencional.

| | | |
|----------|-------------------|------|
| CSA | CAO | PTO |
| Casa | caballo | gato |
| MAIPSA | EPTAPMEO | |
| mariposa | El gato bebeleche | |

MOMENTO CONCEPTUAL ALFABETICO.

(por equipos) 5

No existe un análisis silábico, forma su escritura a base de correspondencia entre fonemas y grafías: lo que no excluye errores ocasionales.

Escrituras alfabéticas sin predominio del valor sonoro convencional. Atribuyen cualquier fonema a cualquier letra igual que en el silábico (escrituras silábicas estrictas sin predominio de valor sonoro convencional) con las sílabas.

TOSTADA Errro
CALABAZA PIKA
OOOOO
cebolla ooo
cvbyLTO me M pan
El gato co me pan

Escrituras alfabéticas con valor sonoro convencional. Corresponden al sistema de escritura con fallas ortográficas.

ahat Tamarindo Sal
chile
Papaya Lampes tra compro Papayas

Escrituras alfabéticas con valor sonoro convencional. Corresponden al sistema de escritura con fallas ortográficas.

Anexo 11
Versión del cuento en náhuatl

YE MUACHITOS

Kataya se lakal amu kipiaya huan kimikiaya munamikti kase sihual. Huan kipiaya ye xolomes in sihual kilik.

-Xikmiktik muxolomes huan nimunamiktia katehuak, in lakal kijtok ninimiswika pain neklue.

-kijtok in lakal. Pahuajtsitsko kinmilik ixolomes.

-Matian pain neklue. Yaje pase ojlej.

-kinmilik amuantin xakzan nakayoje, nehual ninia pakayuje nena timuiatialo, yauije in muachitos amo kinamikije nindei. Yaje palstdan laiwajtik, lekuaje pase kuauil umpa kuxhije, aujsistko uyaje patimuan lakakije se kuajtataya huan yaje kitaje, kilamatije yauire nu taisin kikistika neklue.

-Matian tikitan. Yaje kitaje se totolkon kutuntataya se kuauil ¿len anxixiktinemes?

-Kilik. Kilije len mismanuk, kilije tikalikalo mayande, huan tiamiktihualo, amo kuiotikaluaya laxkani ni halt. Kimak ya laskali –amo tixhajse.

-Xilakuakuan huan anpaxhiuis xikunikan miak atl. Pankitas, lakuaje, amukilamiluaya ninatl niin laxkali.

-Matiakan panuxhan, panixhisxhis se la tikipano. Yaje kuxhije. Uajtsitsko in kuajtilk kijto:

-Matian tiktimuan kiktimuan kapatitikipanulko pa ujse ojle. Yaje kase tata huan kilije.

-Xaxan pain kuajmile kapa kati miak kuakuasihual. Ximiktsi se kuakuasihual amo an lakisa, nimiktia neual.

In muachitos kimiktije kain muachitos y muxihuije tumileros kamoxhi hualkipiaya in tata. Amo mukuipaje de itajatsin.

Versión del cuento en español

TRES MUCHACHITOS

Había un señor que no tenía señora y quería volver a casarse, tenía tres hijos y una señora le dijo déjalos y me caso contigo.

-Los voy a llevar a la miel dijo el señor, en la mañana les dijo a sus hijos vamos a la miel.

-Se fueron por un camino. Vayan ustedes por acá, yo me voy por el otro lado y allá nos encontramos.

-Se fueron los muchachos y no encontraron nada. Fueron para abajo, y como atardeció se subieron a un árbol y ahí durmieron. En la mañana se fueron más abajo y oyeron a alguien que estaba leñando. Fueron a ver, creyeron que sería su papá sacando miel.

-Vamos a ver. Fueron y vieron a un abuelito que estaba trozando un árbol.

¿Qué andan haciendo? Les preguntó. Le dijeron lo que les había pasado, le dijeron que tenían hambre y sed, que no traían tortillas ni agua. Les dio tres tortillas. No nos alcanza dijeron. Coman hasta llenarse y beban. Comieron y no les alcanzaban ni las tortillas ni el agua.

-Vámonos para la casa, para que me hagan algún mandado. Fueron y durmieron. En la mañana el mayor dijo: vamos a buscar trabajo para otro lado. Se fueron con un rey que les dijo: vayan al corral donde están unas vacas. Maten una vaca y si acaban en un día, me pueden pedir una de mis hijas. Y si no acaban los corro.

Los muchachos mataron la vaca, la despedazaron y la hicieron tasajos. Terminando fueron con el rey y se casaron con las muchachas y se hicieron ricos con todas las cosas del rey y no se volvieron a acordar de su papá.

IN MUACHITOS LAKUAJE

Los muchachitos comieron

*escribe en el renglón la oración completa



In

muachitos

lakuaje

Los

muchachitos

comieron



In

muachitos

lakuaje

Los

muchachitos

comieron



In

muachitos

lakuaje

Los

muchachitos

comieron



In

muachitos

lakuaje

Los

muchachitos

comieron



In

muachitos

lakuaje

Los

muchachitos

comieron

***forma palabras**

**Escribe debajo de cada dibujo el nombre que le corresponde
Forma los nombres con tu alfabeto móvil.**

| | | | | | | | |
|---------------------|--------------|----------------|---------------|--------------|----------------|----------------|-------------|
| Vaca | iguana | árbol | señora | hombre | pollo | tortilla | tortuga |
| kuakuasihual | kuxpa | kuahuil | sihual | lakal | parachi | laxkali | ayul |











In kichihuaje in muachitos
Lo que hicieron los muchachitos

*dibuja lo que hicieron los muchachitos

Caminar
Nijnimia

Correr
Mulalua

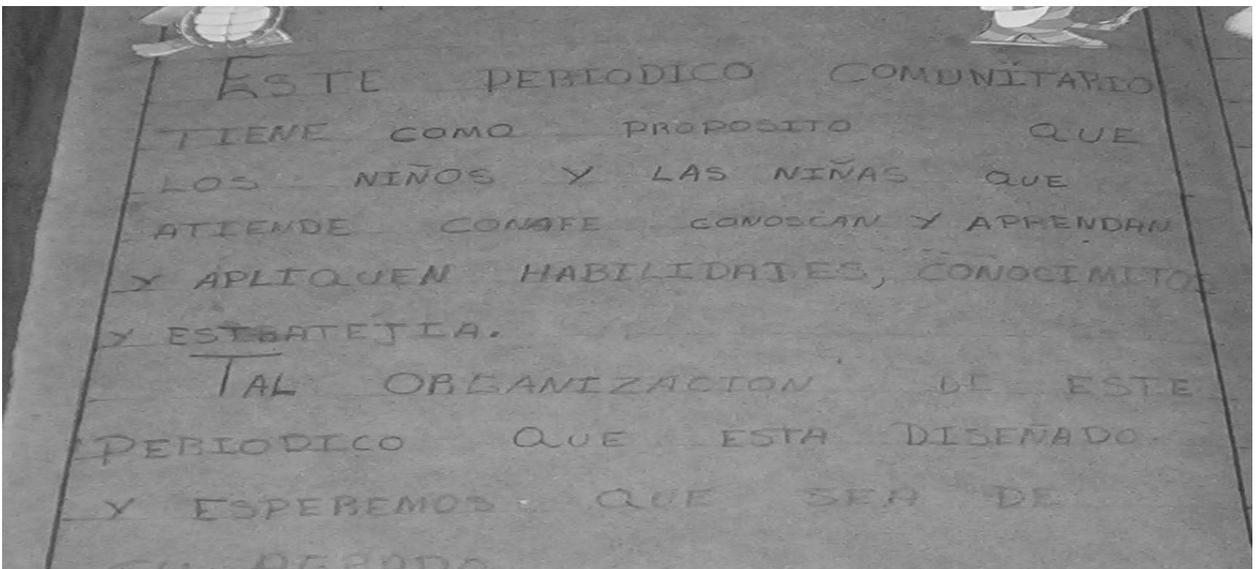
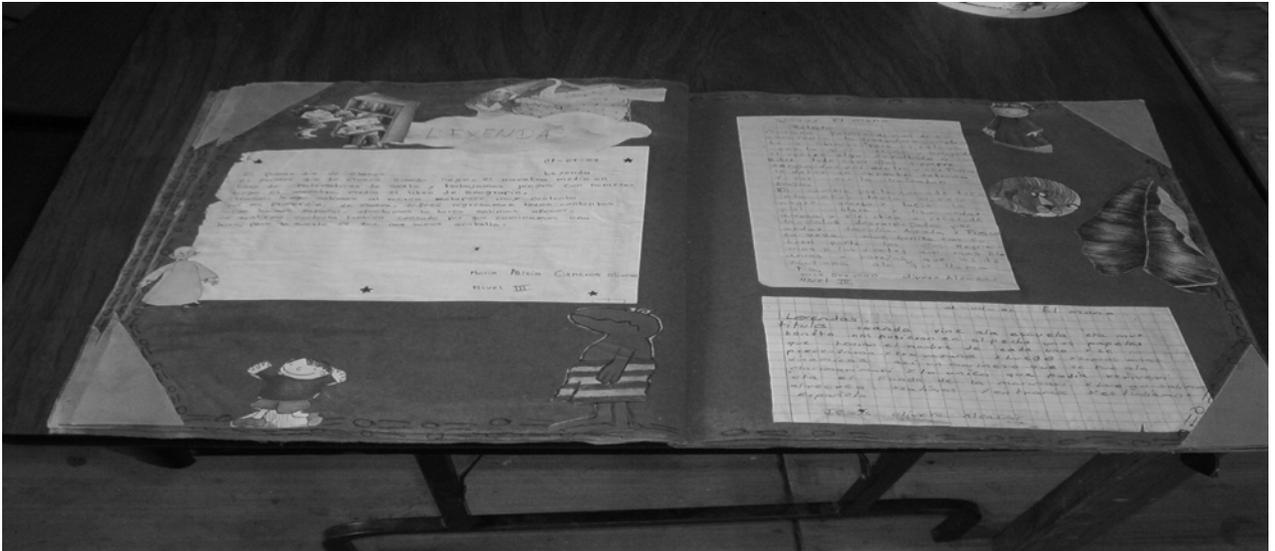
Comer
Lakua

Ver
Lachia

Diario del docente día 11 de febrero de 2003

Inicio pacífico y calmado y aunque no fue como se planeó el taller de lecto escritura se realizó después del receso aprox. como a las 11:00am y a las 3:00pm se realizó en dos partes porque son muchos instructores y las aulas pequeñas. Marcial realizó un registro etnográfico de la sesión con el grupo de las 11:00am. Los participantes se veían muy interesados y preguntaban constantemente sobre la secuencia de los momentos conceptuales. al principio creí que se iban a confundir con los momentos conceptuales y los submomentos del momento presilábico. Este taller se trabajó no solo con los participantes en el proyecto, se abrió a que cualquiera que quisiera participar en la actividad pudiera incorporarse, es por eso que fueron muchos instructores.

Fotos de periódicos escolares comunitarios



Estos trabajos fueron realizados por niños de la comunidad el cayaquito.

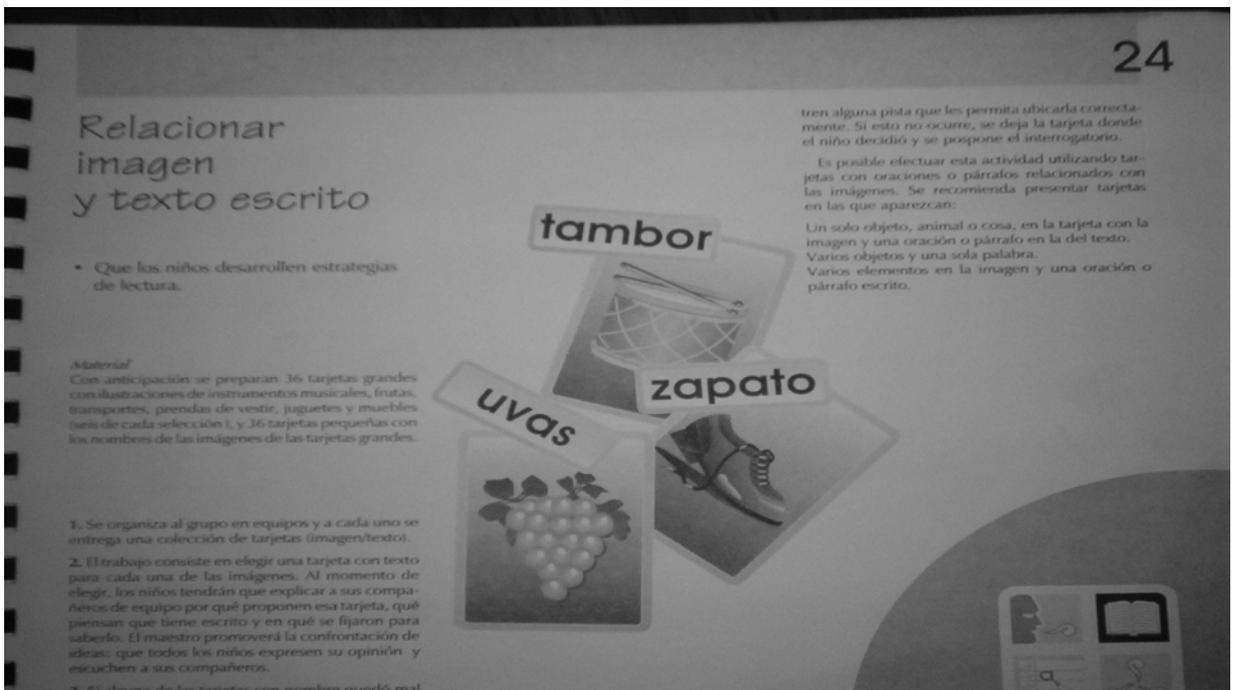
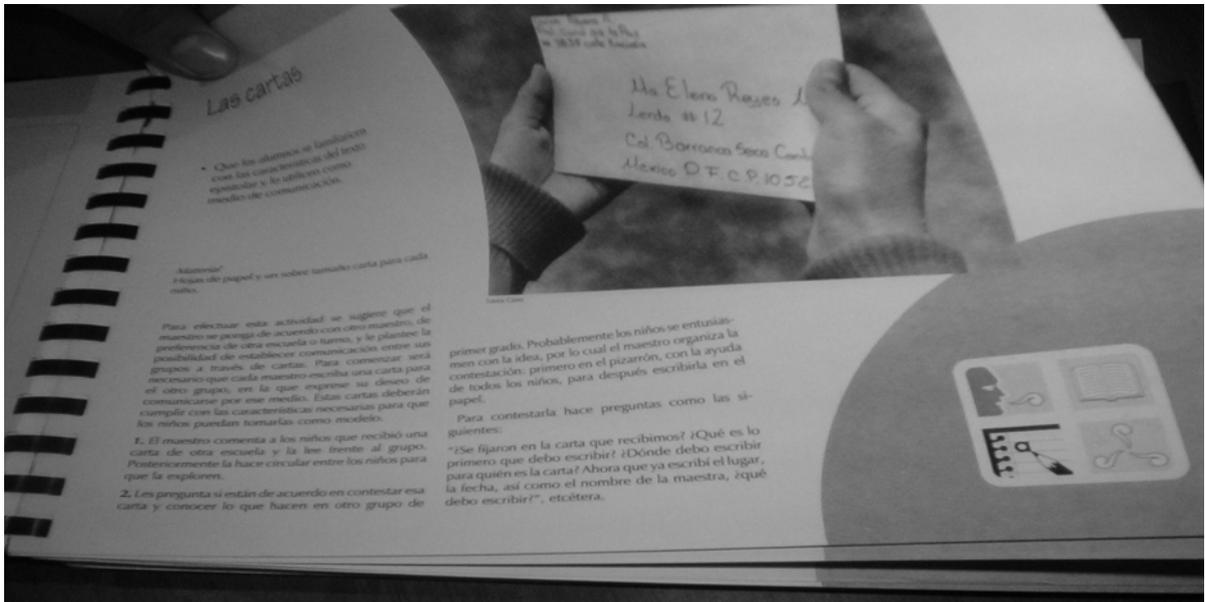
Fotos de frisos

| ACTIVIDADES | RESPONSABLES | PARTICIPANTES | DÍAS | | | | |
|---|---|---|------|----|----|----|----|
| | | | LA | MI | VI | DI | DO |
| ELABORACION DE UN PLAN DE TRABAJO | SURU DE NIÑO CORRALES CEROYO | RAUL, BOBINA LEOBIGILDA | X | | | | |
| DEFINICION DE LA ESTRATEGIA | ROGELIO CORRALES CEROYO ROGELIO CORRALES CEROYO | DOMITILA CORRALES CEROYO ROGELIO CORRALES | X | | | | |
| UBICACION DE LOS LIBROS DE CONFERENCIA | ROGELIO CORRALES CEROYO | BOBINA RAUL | | X | | | |
| LECTURA LIBROS | CHOLE Y DOMITILA | MOISES CORRALES LEOBIGILDA CORRALES | | | X | | |
| CONCENTRO CON Y SISTEMATIZACION DE LA INVESTIGACION | BOBINA | TOBOS | | | | X | |
| ELABORACION DE UN PLAN DE TRABAJO | ROGELIO RAUL | RAUL Y SOLEDAD | | | | | X |
| ELABORACION DEL CONFERENCIO | SURU | ROGELIO MOISES | | | | | X |



Estos trabajos fueron realizados por niños de la comunidad el Cayaquito.

Fotos del fichero antología





Komali

Komali



Plate

EL COMAL

anexo 16

Había una vez un comal que estaba cansado de ser comal y decidió que mejor sería plato. El comal se convirtió en plato y ahora ya no calentaba tortillas. Luego empezó a extrañar el calor de la leña y quiso volver a ser comal, pero cuando iba a convertirse en comal, se resvaló y se cayó al suelo. El comal se quebró, lloró mucho, pero su dueña lo juntó y lo pegó con barro, el comal volvió a calentar tortillas.

Actividades

- dibuja el comal
- Escribir el nombre de los personajes
- Dibuja las tortillas
- Dibuja y escribir lo que se cocina en el comal
- Hacer un comal de barro

EL COMAL

anexo 16

Había una vez un comal que estaba cansado de ser comal y decidió que mejor sería plato. El comal se convirtió en plato y ahora ya no calentaba tortillas. Luego empezó a extrañar el calor de la leña y quiso volver a ser comal, pero cuando iba a convertirse en comal, se resvaló y se cayó al suelo. El comal se quebró, lloró mucho, pero su dueña lo juntó y lo pegó con barro, el comal volvió a calentar tortillas.

Actividades

- dibuja el comal
- Escribir el nombre de los personajes
- Dibuja las tortillas
- Dibuja y escribir lo que se cocina en el comal
- Hacer un comal de barro

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

UNIDAD UPN 162

FE DE ERRATAS DE LA

PROPUESTA DE INNOVACIÓN VERSIÓN ACCION DOCENTE.

**LOS INSTRUCTORES COMUNITARIOS DEL CONAFE Y LA ENSEÑANZA DE LA
LECTURA Y LA ESCRITURA BILINGÜE.
SALVADOR MONDRAGON OROZCO**

ZAMORA, MICH., MAYO DE 2005.

1.-En la pagina 59 pide un anexo sobre un diario de campo, es una evidencia de un día de trabajo. Esta marcado como anexo 12. Pero este no se encuentra en el trabajo, es por ello que aparece en esta fe de erratas.

Anexo 12

Diario del docente día 11 de febrero de 2003

Inicio pacifico y calmado y aunque no fue como se planeo el taller de lecto escritura se realizo después del receso aprox. como a las 11:00am y a las 3:00pm se realizo en dos partes porque son muchos instructores y las aulas pequeñas. Marcial realizo un registro etnográfico de la sesión con el grupo de las 11:00am. Los participantes se veían muy interesados y preguntaban constantemente sobre la secuencia de los momentos conceptuales. al principio creí que se iban a confundir con los momentos conceptuales y los submomentos del momento presilábico. Este taller se trabajo no solo con los participantes en el proyecto, se abrió a que cualquiera que quisiera participar en la actividad pudiera incorporarse, es por eso que fueron muchos instructores.